

RAPPORT ANNUEL

2012

UN PASSÉ COMMUN
À CÉLÉBRER, UN AVENIR COMMUN
À PRÉPARER

OFFICE DES NATIONS UNIES À GENÈVE



Agissez!  Act now!

Conformément à la stratégie de l'ONUG visant à préserver l'environnement, le présent rapport a été imprimé avec des encres d'origine végétale sur du papier entièrement recyclé. Le nombre d'exemplaires imprimés a été réduit de 54% au cours des deux dernières années et la publication est également disponible sous forme électronique.

Genève, 2012



(Photo ONU/Violaine Martin)

UN PASSÉ COMMUN À CÉLÉBRER, UN AVENIR COMMUN À PRÉPARER

Pour l'Office des Nations Unies à Genève (ONUG), 2012 a été une année de commémoration. Nous avons célébré le dixième anniversaire de l'adhésion du pays hôte à l'Organisation des Nations Unies, ce qui nous a donné l'occasion de saluer les nombreuses contributions de la Suisse à la diplomatie multilatérale. L'ONUG a accueilli le Secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki-moon, venu commémorer cet événement historique. Dans le même esprit, lors de la Journée portes ouvertes, nous avons accueilli quelque 9 000 de nos voisins au Palais des Nations pour partager notre histoire et présenter les activités des organismes des Nations Unies à Genève. À l'occasion du quatre-vingt-cinquième anniversaire du don fait par John D. Rockefeller Jr pour la construction de la Bibliothèque de la Société des Nations (SDN), actuelle Bibliothèque de l'ONUG, nous avons célébré les racines du multilatéralisme qui, grâce à notre travail quotidien, demeurent bien ancrées à Genève. Pour la première fois en l'espace d'une génération, l'ONUG a également accueilli au Palais des Nations son cent millième visiteur annuel.

En célébrant notre passé commun, nous avons également préparé notre avenir commun. Avec 2,3 milliards de visiteurs sur l'Internet, plus d'un milliard d'abonnés Facebook, et en moyenne 145 milliards de courriels et 400 millions de tweets envoyés chaque jour, nous vivons une révolution technologique mondiale fulgurante. Nous vivons aussi dans un monde en proie à des difficultés profondes, persistantes et souvent dévastatrices: la dégradation des terres touche 1,5 milliard de personnes, 1,3 milliard de personnes continuent de vivre dans la pauvreté extrême, plus de 780 millions de personnes n'ont pas accès à l'eau potable, 61 millions d'enfants ne sont pas scolarisés et près de 3 000 enfants de moins de 5 ans meurent chaque jour de causes évitables, telles que la diarrhée, la dysenterie, la déshydratation et le choléra.

Dans ce contexte, l'ONUG s'est efforcé, tout au long de 2012, de faciliter la coopération, le dialogue et l'autonomisation pour contribuer à l'édification d'un monde meilleur. Il a ainsi appuyé l'action engagée pour résoudre les crises en Syrie, au Sahel et ailleurs, promu le développement durable et promu également la paix et la sécurité internationales en poursuivant les discussions sur le désarmement. Dans le cadre de sa culture de prévention, l'ONUG s'est attaché à renforcer la cohérence et la coordination dans le domaine des activités de consolidation de la paix menées à Genève,

en particulier par le biais de la Geneva Peacebuilding Platform et des partenariats établis avec la communauté des chercheurs et des universitaires de Genève. Il a également appuyé un certain nombre d'initiatives de médiation et de négociation, notamment les discussions internationales de Genève et les réunions de médiation entre la Guinée équatoriale et le Gabon tenues à Genève. Au-delà de ces faits marquants, l'ONUG a continué de fournir des services de conférence à ses nombreux clients et des services administratifs aux autres organismes des Nations Unies, de favoriser la compréhension entre les cultures, de préserver le savoir et de diffuser l'information.

Cette année a également confirmé le rôle central de Genève dans l'action menée pour faire avancer les priorités de l'Organisation. À l'avenir, l'ONUG entend renforcer encore ses partenariats avec les États Membres, ainsi qu'avec les organisations intergouvernementales régionales et autres, les entités sœurs au sein du système des Nations Unies, la communauté des chercheurs et des universitaires, le secteur privé et la société civile pour surmonter les défis auxquels l'ensemble de la communauté internationale est confrontée.

Kassym-Jomart Tokayev

Directeur général

de l'Office des Nations Unies à Genève

LE SAVIEZ-VOUS ?

En 2012...

1 579 FONCTIONNAIRES REPRÉSENTANT **115** NATIONALITÉS ÉTAIENT EN POSTE À L'ONUG.

9 528 FONCTIONNAIRES TRAVAILLAIENT AU SEIN DU SYSTÈME DES NATIONS UNIES À GENÈVE¹.

PLUS DE **60** BUREAUX, DÉPARTEMENTS ET AUTRES ENTITÉS DES NATIONS UNIES ONT BÉNÉFICIÉ D'UN APPUI ADMINISTRATIF ET AUTRE DE L'ONUG.

LE PALAIS DES NATIONS A REÇU **100 073** VISITEURS.

188 MISSIONS PERMANENTES, MISSIONS D'OBSERVATION PERMANENTES ET BUREAUX PERMANENTS D'OBSERVATEURS ÉTAIENT ACCRÉDITÉS AUPRÈS DE L'ONUG (SOIT QUATRE DE PLUS QU'EN 2011).

L'ONUG A ASSURÉ L'ORGANISATION OU LES SERVICES DE SECRÉTARIAT DE **10 220** RÉUNIONS ET A TRADUIT **176 456** PAGES.

IL Y A EU **201** CONFÉRENCES DE PRESSE ET **1 447** COMMUNIQUÉS DE PRESSE ONT ÉTÉ PUBLIÉS.

LE SITE WEB DE L'ONUG A ÉTÉ CONSULTÉ **1 313 348** FOIS.

102 MANIFESTATIONS CULTURELLES ONT ÉTÉ ORGANISÉES, EN PARTENARIAT AVEC **45** ÉTATS MEMBRES ET **12** ORGANISATIONS INTERNATIONALES, POUR PROMOUVOIR LE PATRIMOINE ET LA CULTURE NATIONALE ET COMMUNIQUER DES MESSAGES CLEFS SUR L'ACTION DE L'ONU DE PAR LE MONDE.

313 393 OUVRAGES ET DOCUMENTS D'INFORMATION ET D'ARCHIVE ONT ÉTÉ CONSULTÉS, SOIT DIRECTEMENT À LA BIBLIOTHÈQUE DE L'ONUG, SOIT EN LIGNE.

10 339 PERSONNES ONT PARTICIPÉ À **807** COURS ET ATELIERS DE FORMATION.

¹ Chiffre pour 2012 communiqué par le secrétariat du Conseil des chefs de secrétariat des organismes des Nations Unies pour la coordination.

ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE L'ANNÉE 2012

De concert avec divers organismes des Nations Unies et autres partenaires, tout au long de l'année 2012, les divisions et services de l'ONUG se sont attachés à appuyer les priorités du Secrétaire général. La présente section du rapport annuel décrit quelques-unes des activités entreprises au cours de l'année écoulée. Elles mettent en lumière les différents aspects des travaux de l'ONUG et montrent comment ils contribuent à l'action que mène l'Organisation pour relever les défis de notre temps.



Table ronde sur le coût humain des dépenses militaires. (Photo ONU/Andreas Baker)



Le porte-parole de la Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, M. Rupert Colville, interrogé lors du tournage du film L'ONU: ensemble à Genève, le 25 janvier 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



Le Service de la sécurité et de la sûreté de l'ONUG assure la protection rapprochée de M. Jamal Benomar, Conseiller spécial du Secrétaire général pour le Yémen, le 19 novembre 2012. (Photo ONU/SSS ONUG)

PROMOTION DES EFFORTS DE DÉSARMEMENT

Le 17 avril 2012, l'ONUG a organisé, conjointement avec le Bureau international de la paix, lauréat du prix Nobel de la paix, et l'Institut des Nations Unies pour la recherche sur le désarmement (UNIDIR), une conférence à l'occasion de la deuxième Journée mondiale d'action sur les dépenses militaires. Cent quarante manifestations similaires ont eu lieu à la même date dans 41 pays à travers le monde, en vue d'appeler l'attention sur le déséquilibre entre les dépenses militaires et celles consacrées au développement durable. Dans sa déclaration liminaire, le Directeur général, M. Kassym-Jomart Tokayev, a fait observer qu'il serait simpliste de conclure que le désarmement mènera inévitablement et automatiquement au développement. Il fallait au contraire considérer le désarmement comme un élément essentiel des efforts plus larges déployés pour créer des conditions propices à la prévention des conflits et au développement à long terme.

PROJECTION DU FILM L'ONU: ENSEMBLE À GENÈVE

Un nouveau film produit par UNTV-Genève présente au public certains aspects de l'action que mènent les organismes des Nations Unies à Genève, de la protection des droits de l'homme à la fourniture de secours humanitaires, et de la promotion du commerce dans les pays en développement à la mise en contact des populations grâce à la technologie. Le film rend compte des activités de diverses entités des Nations Unies ayant leur siège à Genève, notamment le Bureau de la coordination des affaires humanitaires (OCHA), la Commission économique pour l'Europe (CEE), la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED), le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme (HCDH), le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), l'Organisation internationale du Travail (OIT), l'Organisation météorologique mondiale (OMM), l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI), l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et l'Union internationale des télécommunications (UIT). Outre les visiteurs du Palais des Nations, plus de 3 000 étudiants verront ce film dans le cadre des 80 programmes d'information organisés chaque année par le Service d'information des Nations Unies (SINU). Il est disponible en anglais et en français sur le site YouTube (www.youtube.com/watch?v=ibVx9bWON44), où il a été visionné plus de 600 fois.

APPUI À L'ACTION SUR LE TERRAIN

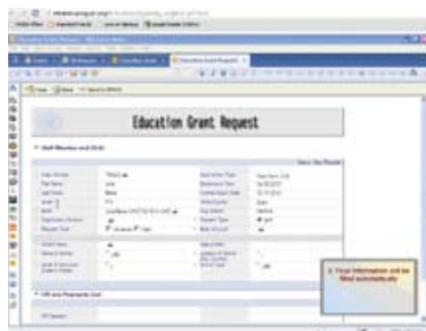
Le 17 novembre 2012, le Service de la sécurité et de la sûreté de l'ONUG a détaché au Yémen une équipe d'agents de sécurité expérimentés et hautement qualifiés chargée d'assurer la protection rapprochée du Secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki-moon, et du Conseiller spécial du Secrétaire général pour le Yémen, M. Jamal Benomar. L'ONUG a ainsi montré qu'il avait la volonté et les moyens de répondre en un temps record à ce type de demandes d'urgence. Il est particulièrement fier de faire face avec diligence aux situations dangereuses en fournissant des services de grande qualité.

ÉVÉNEMENTS MARQUANTS DE L'ANNÉE 2012



Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon (à droite), et M. Michael Rockefeller (à gauche) lors de l'inauguration de la salle de lecture des archives de la SDN et de l'ONU, baptisée salle John D. Rockefeller Jr, et de l'ouverture de l'exposition « Pour le bien-être de l'humanité: philanthropie et multilatéralisme », le 10 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

UNOGTerm



Saisie d'écran du nouvel outil en ligne de gestion des demandes d'indemnités pour frais d'études.

LE PATRIMOINE À L'HONNEUR

Le 10 septembre 2012, le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, a inauguré la salle de lecture des archives de la SDN et de l'ONU de la Bibliothèque de l'ONUG, baptisée salle John D. Rockefeller Jr, qui venait d'être rénovée. Cette inauguration a été l'occasion de commémorer comme il se devait le quatre-vingt-cinquième anniversaire du don généreux fait par John D. Rockefeller Jr en 1927 pour la construction et la dotation de la Bibliothèque de la SDN qui devait être un « centre international de recherche et un instrument pour l'entente entre les États ». L'arrière-petit-fils du philanthrope, Michael Rockefeller, a fait une déclaration lors de la cérémonie d'ouverture. David Rockefeller, fils du philanthrope, a fait don d'un portrait de son père pour décorer la salle de lecture et adressé une lettre dans laquelle il soulignait que sa famille espérait que cette salle entretienne le souvenir non seulement de la générosité de son père mais aussi de sa conviction selon laquelle des organisations internationales puissantes peuvent contribuer à créer un monde juste, équitable et pacifique. Conformément à la directive du Secrétaire général invitant à « exploiter la pleine puissance des partenariats », la cérémonie a rendu hommage à la contribution de la famille Rockefeller et d'autres philanthropes, et établi un lien entre les philanthropes visionnaires et les succès remportés de nos jours par les Nations Unies.

HARMONISATION DE LA TERMINOLOGIE DU SYSTÈME DES NATIONS UNIES

Depuis février 2012, la terminologie utilisée dans les documents de l'ONUG peut faire l'objet de recherches dans chacune des six langues officielles de l'ONU, à l'adresse <http://conf.unog.ch/unogterm>. Quelque 80000 termes alimentent jusqu'à présent cette base de données qui couvre plus de 20 domaines ayant trait aux activités de l'ONUG, notamment les droits de l'homme, le droit civil et pénal, le droit international, le droit humanitaire, l'économie, le désarmement, les changements climatiques et la désertification. La base de données a été créée dans le cadre d'un projet du Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences (DGACM) visant à consolider la terminologie de l'ONU, projet auquel ont participé l'ensemble des terminologues de tous les lieux d'affectation.

MISE AU POINT D'OUTILS EN LIGNE POUR UN GAIN D'EFFICACITÉ

L'accent mis sur les services aux clients est de plus en plus net et l'automatisation des procédures administratives constitue un élément déterminant pour améliorer la prestation de services conformément à l'objectif que l'ONUG s'est fixé. À cette fin, l'ONUG a inauguré une application en ligne pour le traitement des indemnités pour frais d'études. Cet outil, fondé sur les bonnes pratiques d'autres organismes des Nations Unies, a été mis au point grâce à une collaboration entre le Service de la gestion des ressources humaines, le Service des technologies de l'information et des communications et le Service de la gestion des ressources financières. Les demandes qui étaient auparavant soumises au format papier le sont désormais par voie électronique au moyen de cette application en ligne, ce qui réduit le délai de traitement des demandes et accélère la procédure. Les fonctionnaires peuvent à tout moment se connecter à l'outil en ligne pour contrôler le statut de leur demande d'indemnités.

CHAPITRE I

FAVORISER L'ENGAGEMENT DES DIVERSES PARTIES PRENANTES



Kassym-Jomart Tokayev (à droite), Directeur général de l'ONUG, M. Peter Maurer (deuxième en partant de la droite), Président du Comité international de la Croix-Rouge (CICR), Mme Navi Pillay (deuxième en partant de la gauche), Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme, et M. António Guterres (à gauche), Haut-Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, lors de la Journée mondiale de l'aide humanitaire, le 21 août 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

“Un effort collectif et concerté, mobilisant tous les acteurs, est indispensable pour trouver des solutions aux problèmes mondiaux. En établissant des partenariats et des alliances, et en mettant en commun les points forts de chacun, nous augmentons nos chances de succès.”

Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, au sujet du Bureau des Nations Unies pour les partenariats (2010)

Dans un contexte de profonde transformation à l'échelle mondiale, le Secrétaire général a établi pour son second mandat un ambitieux plan d'action quinquennal, qui vise à catalyser la coopération mondiale afin de construire un avenir meilleur pour tous.

Le Secrétaire général a recensé cinq grands axes: le développement durable, la prévention, l'édification d'un monde plus sûr, l'appui aux pays en transition, l'autonomisation des femmes et des jeunes. L'existence de partenariats et un système des Nations Unies renforcé sont des facteurs déterminants pour mettre en place le cadre et les synergies nécessaires à la réalisation de ces objectifs ambitieux.

En sa qualité de bureau de représentation du Secrétaire général, au cours de l'année écoulée, l'ONUG a organisé, facilité et appuyé des initiatives, des manifestations et des projets visant par divers moyens à promouvoir ce plan d'action, en tirant parti des atouts exceptionnels que possède Genève en tant que tribune ouverte à de multiples parties prenantes.

Tous les efforts s'appuient sur le maintien d'une coopération étroite et sur la poursuite des échanges avec les États Membres, les organismes des Nations Unies à Genève et, d'une manière générale, avec les autres organisations intergouvernementales et les partenaires de la société civile.



Le Secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki-moon, au Palais des Nations, le 10 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

CHAPITRE I



1. M. Kassym-Jomart Tokayev (à gauche), Directeur général de l'ONUG, et S.E.M. Boris Tadić (à droite), Président de la République de Serbie, lors de la visite de ce dernier à l'ONUG, le 10 janvier 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré) 2. S.E.M. Moncef Marzouki (à gauche), Président de la République tunisienne, rencontre M. Kassym-Jomart Tokayev (à droite), Directeur général de l'ONUG, le 8 juin 2012. (Photo ONU/Pierre Albouy) 3. S.E.M. Gurbanguly Berdimuhamedov (à gauche), Président du Turkménistan, lors d'une visite officielle à l'ONUG, avec M. Kassym-Jomart Tokayev (à droite), Directeur général de l'ONUG, le 9 octobre 2012. (Photo ONU/Pierre Albouy)

LE SAVIEZ-VOUS ?

En 2012...

L'ONUG A REÇU 117 VISITES DE HAUT NIVEAU:

4 VISITES DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

1 VISITE DU VICE-SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

3 VISITES DU PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

109 VISITES DE HAUTES PERSONNALITÉS DES ÉTATS MEMBRES DE L'ONU

PROMOUVOIR LES PRIORITÉS DE L'ONU

Genève, qui est par sa taille le deuxième lieu d'affectation du système des Nations Unies, joue un rôle crucial dans le large éventail des travaux de l'ONU. L'ONUG collabore étroitement avec plus de 35 organismes des Nations Unies à Genève et assure une fonction clef en facilitant les relations au sein de l'Organisation et avec la communauté diplomatique dans son ensemble.

En sa qualité de représentant personnel du Secrétaire général, le Directeur général entretient un dialogue régulier avec les groupes régionaux d'États Membres à Genève pour promouvoir les priorités du Secrétaire général et renforcer la collaboration. Il représente en outre fréquemment le Secrétaire général lors de réunions internationales tenues dans la région.

Le Directeur général rencontre les personnalités en visite à Genève, carrefour des relations multilatérales, afin d'examiner les défis à relever et contribuer à y apporter des réponses collectives et concertées.

L'appui du pays hôte à tous les échelons – fédéral, cantonal et municipal – est essentiel à la réalisation des objectifs prioritaires de l'Organisation. L'ONUG ne cesse de renforcer ses relations de travail avec les autorités suisses sur des questions de protocole, de sécurité et de sûreté, ainsi que sur d'autres questions ayant trait aux opérations de l'ONU. L'appui que la Suisse accorde aux nombreuses autres organisations qui forment la « Genève internationale » est apprécié à sa juste valeur.

PROMOUVOIR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Dans le cadre de la promotion du programme pour le développement au-delà de 2015, le Directeur général a accueilli en février 2012 une réunion-débat ouverte à tous les États Membres sur le rapport du Groupe de haut niveau sur la viabilité mondiale, créé par le Secrétaire général, pour faciliter une réflexion collective sur une nouvelle conception de la croissance et de la prospérité durables, avec la participation de Mme Micheline Calmy-Rey, ancienne Présidente de la Confédération suisse et membre du Groupe.

Le Directeur général a insisté particulièrement sur la nécessité de veiller à ce que la question du désarmement soit prise en considération dans les activités de développement. En avril 2012, lors de la célébration de la Journée mondiale d'action sur les dépenses militaires, destinée à faire prendre davantage conscience du lien entre désarmement et développement, l'ONUG a organisé une table ronde sur le coût humain des dépenses militaires, en partenariat avec le Bureau international de la paix, l'UNIDIR et le Bureau des affaires de désarmement, avec le soutien de la Mission permanente de la Finlande.



S.E. Mme Micheline Calmy-Rey, ancienne Présidente de la Confédération suisse, participe à une table ronde sur les travaux du Groupe de haut niveau sur la viabilité mondiale, le 6 février 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

En novembre 2012, l'ONUG et la Fondation Suisse-Maroc pour le développement durable ont rassemblé diverses parties prenantes pour faciliter l'échange entre les décideurs économiques et renforcer les partenariats d'entreprises.

PROMOUVOIR UNE CULTURE DE LA PRÉVENTION

Au cours de l'année écoulée, par des interventions ciblées, l'ONUG a fait prendre davantage conscience de la nécessité qu'il y avait à évoluer vers une culture de la prévention.

En juin 2012, à l'occasion du vingtième anniversaire de l'« Agenda pour la paix » et en collaboration avec Geneva Peacebuilding Platform, l'ONUG a organisé un débat sur la nécessité d'adopter une nouvelle approche de la prévention des conflits.

Le Directeur général a aidé à renforcer la cohérence et la coordination dans le domaine des activités de consolidation de la paix menées à Genève, en particulier par l'intermédiaire de Geneva Peacebuilding Platform, réseau et pôle de partage des connaissances pour les spécialistes de la consolidation de la paix.

La toute première Conférence des partenaires au développement du Burundi s'est tenue au Palais des Nations en octobre 2012. Organisée par le Gouvernement burundais avec l'aide du Gouvernement suisse, cette manifestation a rassemblé plus de 300 participants.

ÉDIFIER UN MONDE PLUS SÛR

En 2012, l'ONUG a appuyé plusieurs initiatives de médiation et de négociation, dont les discussions internationales de Genève et les pourparlers entre la Guinée équatoriale et le Gabon.

À l'appui du mandat de l'Envoyé spécial conjoint de l'Organisation des Nations Unies et de la Ligue des États arabes en Syrie, l'ONUG a fourni des services essentiels à la réunion du Groupe d'action pour la Syrie, tenue le 30 juin, à laquelle ont participé les Ministres des affaires étrangères de la Chine, des États-Unis d'Amérique, de la Fédération de Russie, de la France, de l'Iraq, du Qatar, du Royaume-Uni et de la Turquie, ainsi que le Secrétaire général de la Ligue des États arabes et la Haute Représentante de l'Union européenne pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Dans un communiqué publié à l'issue de la réunion, les participants ont établi les grandes lignes d'une transition politique en Syrie. L'ONUG contribue également au renforcement constant des moyens de médiation du système des Nations Unies par le biais du réseau de référents médiation du système des Nations Unies.

AIDER LES PAYS EN TRANSITION ET FACILITER LA DÉMOCRATISATION



1. S.E.M. Ali Laarayedh, Ministre tunisien de l'intérieur, lors du débat spécial sur le thème « Printemps arabe et démocratisation: le rôle de la réforme du secteur de la sécurité », organisé par le DCAF au Palais des Nations, le 21 novembre 2012. (Photo ONU/Violaine Martin) 2. Mme Aung San Suu Kyi, lauréate du prix Nobel de la paix et Présidente de la Ligue nationale pour la démocratie au Myanmar, lors d'une conférence de presse à l'ONUG, le 12 avril 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)



M. Kassym-Jomart Tokayev (quatrième en partant de la gauche), Directeur général de l'ONUG, et des participants à la Conférence des partenaires au développement du Burundi, le 29 octobre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

LE SAVIEZ-VOUS ?

GENÈVE SE PLACE JUSTE APRÈS NEW YORK POUR CE QUI EST DU NOMBRE D'ÉTATS MEMBRES REPRÉSENTÉS.

DEPUIS 2010, 7 NOUVELLES MISSIONS PERMANENTES SE SONT INSTALLÉES À GENÈVE.

2012 A VU L'OUVERTURE DE 2 NOUVELLES MISSIONS PERMANENTES (SEYCHELLES ET SOUDAN DU SUD) ET DE 2 NOUVEAUX BUREAUX D'ORGANISATIONS AYANT LE STATUT D'OBSERVATEUR (INTERPOL ET UNION ÉCONOMIQUE ET MONÉTAIRE OUEST-AFRICAINE).

Dans le cadre du débat en cours sur la portée globale et la signification du « printemps arabe », en collaboration avec le Centre de Genève pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF), l'ONUG a organisé, en novembre 2012, un débat spécial pour analyser le rôle du secteur de la sécurité dans le transfert du pouvoir après un changement de régime. Le Ministre tunisien de l'intérieur et divers universitaires et experts des Nations Unies y ont participé.

En mars 2012, l'ONUG a aidé à organiser une réunion du Conseil de direction de la Communauté des démocraties, présidée par la Mongolie.

CHAPITRE I



*Des enfants participant à un projet éducatif en Émilie-Romagne visitent le Palais des Nations, Genève, le 9 avril 2012.
(Photo ONU/Violaine Martin)*

AUTONOMISER LES FEMMES ET LES JEUNES

Dans le cadre de la mobilisation contre les mutilations génitales féminines, un dialogue unique et important s'est tenu au Palais des Nations, en octobre 2012, avec le soutien de deux organisations non gouvernementales (ONG) de premier plan, à savoir Helvetas et Global Alliance Against Female Genital Mutilation.

Dans le cadre de la participation des jeunes aux travaux de l'Organisation, l'ONUG a organisé une manifestation conjointe avec Geneva International Model United Nations à l'occasion du dixième anniversaire de l'adhésion de la Suisse à l'ONU et parallèlement à la célébration du soixante-septième anniversaire de la signature de la Charte des Nations Unies. Elle portait essentiellement sur l'action des jeunes dans les domaines de l'environnement, de la consolidation de la paix, de la réforme du Conseil de sécurité, des droits de l'homme, des minorités et du désarmement.

L'ONUG entretient de solides relations de partenariat avec l'École internationale de Genève et a accueilli, en décembre 2012, la Students' League of Nations, simulation de l'Assemblée générale des Nations Unies organisée chaque année.

ÉTABLISSEMENT DE PARTENARIATS POUR SOUTENIR L'ORGANISATION

INTÉGRER LE SAVOIR

Riche de ses nombreux établissements universitaires et centres de recherche de renommée mondiale, Genève représente un atout unique pour les Nations Unies. Grâce à son vaste réseau, l'ONUG facilite l'intégration de ce savoir et de cette expertise dans des domaines divers et variés dans les débats et dans le processus d'élaboration des politiques au sein de l'Organisation. Parmi les principaux partenaires figurent l'Université de Genève, l'Institut de hautes études internationales et du développement de Genève (IHEID), le Centre de politique de sécurité de Genève (GCSP), le DCAF, Geneva Peacebuilding Platform et le Réseau suisse pour les études internationales.

En octobre 2012, la prestigieuse médaille de l'Université de Genève a été décernée à l'ONUG en reconnaissance du partenariat établi avec l'Université depuis la SDN. En recevant la médaille au nom de l'ONUG, le Directeur général s'est engagé à poursuivre cette étroite coopération et à mettre ainsi la recherche et l'enseignement genevois au service de la famille humaine par l'intermédiaire des Nations Unies.



Remise de la médaille de l'Université de Genève à l'ONUG. (Photo/Université de Genève)

PARTENARIAT AVEC LES ORGANISATIONS RÉGIONALES

L'année 2012 a vu l'ONUG poursuivre sa collaboration avec les organisations régionales et autres organisations intergouvernementales.

En janvier, l'ONUG a tenu des consultations bilatérales avec le Secrétaire général de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), M. Lamberto Zannier, et organisé, avec le GCSP, une table ronde sur l'évolution des partenariats internationaux, au cours de laquelle le Secrétaire général de l'OSCE et le Directeur général de l'ONUG ont présenté leurs perspectives dans ce domaine.

En mai, l'ONUG a organisé, en collaboration avec le Département des affaires politiques, la réunion générale sur la coopération entre l'ONU et l'Organisation de la coopération islamique, qui a lieu tous les deux ans, comme prévu par l'Assemblée générale. Les discussions ont abouti à l'élaboration d'un programme de coopération concret et pragmatique pour les deux prochaines années.

MOBILISER LE SECTEUR PRIVÉ

Les liens avec le secteur privé ont été considérablement renforcés tout au long de l'année, les acteurs importants ont fait entendre leur voix au Palais des Nations et le dialogue sur les relations entre l'ONU et le secteur privé a gagné en profondeur.

En juin 2012, à la septième édition des Rendez-vous mondiaux de Genève, M. Carlos Slim, fondateur de la Fondation Carlos Slim, a prononcé un discours liminaire sur le thème de l'impact des nouvelles technologies sur le monde des affaires.

En septembre, avec le soutien de la Fondation pour Genève, l'ONUG a organisé une manifestation spéciale sur le thème des partenariats privé-public et de la philanthropie dans le contexte international. Le Secrétaire général était l'orateur principal de cette réunion à laquelle ont également participé des représentants d'entreprises de la région de Genève.

L'ONUG entretient des relations étroites avec le Forum économique mondial et le Directeur général a établi des contacts avec d'autres groupes ayant des bureaux à Genève et jouant un rôle important dans le secteur privé, tels que l'American International Club et la Chambre de commerce anglo-suisse, afin de mettre en commun des données d'expérience sur les relations public-privé et afin de renforcer les partenariats.

FACILITER LA PARTICIPATION DE LA SOCIÉTÉ CIVILE

L'année 2012 a confirmé l'importance de la participation de la société civile à la gouvernance mondiale.

À ce jour, plus de 3600 ONG sont dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social et ce nombre continue d'augmenter. L'ONUG entretient des contacts avec les quelque 450 ONG ayant des bureaux en Suisse et en France voisine, avec lesquelles il maintient le dialogue et établit des contacts personnels fréquents.

Un intérêt accru est porté à l'information des ONG et à la coopération avec celles-ci.

Le cycle conjoint de séances d'information pour les ONG, lancé en 2011, a pour but de stimuler l'intérêt de la société civile et de l'encourager à participer aux conférences et activités des Nations Unies. En février, la CNUCED a organisé une session consacrée à la mondialisation centrée sur le développement et, en avril, une réunion sur le travail décent et productif s'est tenue préalablement à la Conférence internationale du Travail. En juillet, une session a été organisée sur le thème des droits de l'homme, la session finale tenue en novembre portait sur les points clefs dans le débat actuel sur le désarmement.

La toute première enquête de satisfaction a été menée à bien en 2012 en vue d'améliorer la gamme et la qualité des services fournis aux ONG.



M. Carlos Slim Helú, Président de la Fondation Carlos Slim, lors des Rendez-vous mondiaux de Genève, Palais des Nations, le 11 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)

Haut dans les montagnes de la Sierra Nevada de Santa Marta (Colombie), vit le peuple kogi, descendant de l'ancienne civilisation sud-américaine des Tayronas. Cette année, *el Mamo*, chef spirituel des Kogis, et un autre représentant des Kogis ont effectué leur première visite à l'ONUG, accompagnés de représentants de l'Association Tchendukua, ONG française de défense des droits des peuples autochtones, qui se bat pour la reconnaissance de leurs droits fondamentaux.

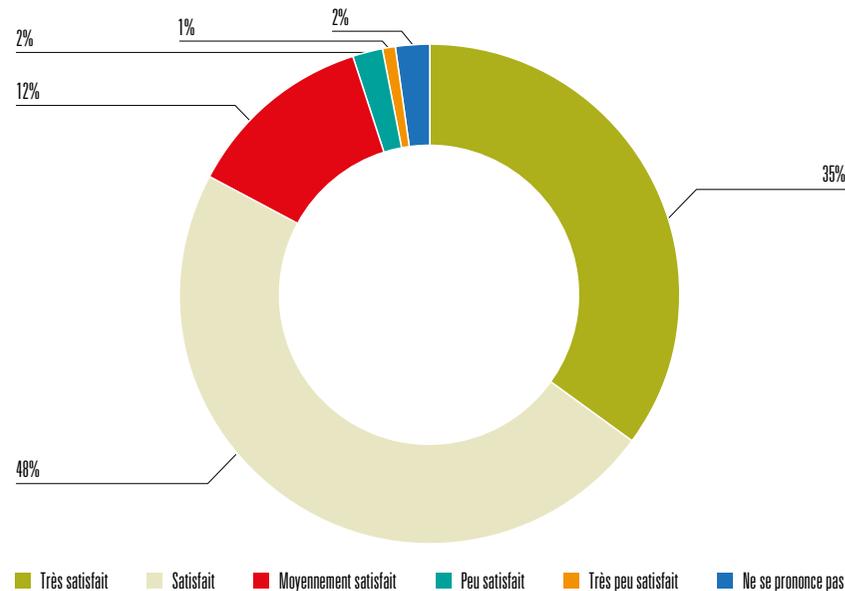
Au sein du système des Nations Unies, l'Instance permanente sur les questions autochtones est l'un des trois organismes des Nations Unies qui s'occupe spécifiquement des questions relatives aux peuples autochtones. Un programme de bourses destinées aux autochtones a été mis en place pour rassembler les peuples de toutes les régions du monde afin qu'ils mettent leurs expériences en commun et construisent des alliances.



Le peuple kogi. (Photo/Jean-Jacques Liengme)

CHAPITRE I

GRUPE DE LA LIAISON AVEC LES ONG À L'ONUG INDICE DE SATISFACTION GÉNÉRALE



LE SAVIEZ-VOUS ? En 2012...

55 ONG SE SONT RENCONTRÉES AU SEIN DU GROUPE DE LA LIAISON AVEC LES ONG DE L'ONUG POUR DÉBATTRE, POSER DES QUESTIONS ET RECEVOIR DES INFORMATIONS SUR L'IMPORTANCE ET LES AVANTAGES DU STATUT CONSULTATIF AUPRÈS DU CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL.

À L'ONUG, 68 SÉANCES DE FOND AVEC LES ONG ONT ÉTÉ ORGANISÉES AVEC L'APPUI DU GROUPE DE LIAISON, SOUVENT EN COLLABORATION AVEC LES MISSIONS PERMANENTES.

SOUTENIR LE DROIT INTERNATIONAL



Les participants au Séminaire annuel de droit international de 2012 en compagnie de Mme Jeanne Gonin, de M. Martin Denis, de Mme Vinuon In, de M. Markus Schmidt et de M. Vittorio Mainetti. (Photo/Felipe Freyre Costa)

et à la codification du droit international, demeure essentiel. La Commission a tenu sa soixante-quatrième session en mai-juin et en juillet-août 2012 au Palais des Nations. Les débats ont porté sur les questions suivantes: l'expulsion des étrangers; l'obligation d'extrader ou de poursuivre; la protection des personnes en cas de catastrophe; l'immunité de juridiction pénale étrangère des représentants de l'État; les traités dans le temps; la clause de la nation la plus favorisée. Le Bureau de la liaison juridique de l'ONUG a apporté un appui administratif à la Commission afin de faciliter le déroulement de ses travaux.

Du 2 au 20 juillet 2012, l'ONUG a également organisé la quarante-huitième session du Séminaire annuel de droit international, à laquelle ont participé 24 jeunes universitaires et diplomates. Ils ont assisté aux séances plénières de la CDI et aux conférences données pour l'occasion à leur intention par des membres de la Commission, de hauts fonctionnaires de l'ONUG, le CICR, le HCDH, et des professeurs de l'Université de Genève, ainsi que par l'IHEID. Ils ont visité plusieurs établissements universitaires, ainsi que l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN). Les participants ont intégré trois groupes de travail qui ont examiné les thèmes suivants: « Les crimes contre l'humanité: un sujet qui pourrait se prêter à une codification », « La protection des personnes en cas de catastrophe » et « L'immunité de juridiction pénale étrangère des représentants de l'État ».

“Créer les conditions nécessaires au maintien de la justice et du respect des obligations nées des traités et autres sources du droit international.”

Préambule de la Charte des Nations Unies

Promouvoir le respect du droit international reste fondamental pour atteindre les objectifs de l'Organisation. L'ONUG soutient activement les efforts engagés en ce sens par le Secrétaire général.

Le mandat de la Commission du droit international (CDI), qui consiste à contribuer au développement progressif

VERS UN MONDE EXEMPT D'ARMES NUCLÉAIRES

“Nous devons garder à l’esprit ce qui est en jeu. Le désarmement et la non-prolifération sont les piliers d’un avenir plus sûr pour tous. Le désarmement s’inscrit aussi dans le cadre plus général de l’action menée pour le développement et le progrès.”

*Le Secrétaire général de la Conférence du désarmement,
M. Kassym-Jomart Tokayev (15 octobre 2012)*

Le désarmement et la non-prolifération restent indispensables à un climat de sécurité propice au développement humain, tel que le prévoient la lettre et l’esprit de la Charte des Nations Unies. L’ONUG est le centre d’activité de la communauté internationale dans ce domaine. Il accueille la Conférence du désarmement, unique organe multilatéral de négociation sur le désarmement. Par l’intermédiaire du Service de Genève du Bureau des affaires de désarmement, il fournit aussi un appui fonctionnel et organisationnel à un large éventail d’accords multilatéraux relatifs au désarmement et accueille un grand nombre de conférences ayant trait au désarmement.



M. Kanat Saudabayev, Président de la Commission kazakhe sur la non-prolifération des armes de destruction massive et Directeur du Centre Nazarbayev (à gauche), M. Kassym-Jomart Tokayev, Directeur général de l’ONUG (au centre), et M. Karipbek Kuyukov (à droite), artiste kazakh, le 19 novembre 2012. (Photo ONU/Yuriy Kryvonos)

LA CONFÉRENCE DU DÉSARMEMENT



Séance d’ouverture de la session de 2012 de la Conférence du désarmement, le 24 janvier 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

“En 2012, l’avenir de la Conférence sera plus que jamais sur la sellette. [...] Je vous engage vivement à saisir cette occasion. [...] Faire en sorte que la Conférence reprenne ses travaux est notre affaire à tous, nous devons nous y atteler non seulement pour nous, mais aussi pour les générations futures.”

Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, dans un message à la Conférence du désarmement (24 janvier 2012)

Tout au long de 2012, les présidents successifs de la Conférence du désarmement ont mené des consultations intensives en vue de parvenir à un consensus parmi les membres de la Conférence au sujet du programme de travail. En mars 2012, la Conférence a examiné, sans parvenir à l’adopter, le projet révisé de décision sur l’établissement d’un programme de travail figurant dans le document CD/1933/Rev.1. Toutefois, en mai, elle a adopté un calendrier des activités. Il prévoyait notamment deux cycles de débats de fond en séance plénière sur les quatre questions centrales dont la Conférence est saisie (désarmement nucléaire; traité interdisant la production de matières fissiles pour la fabrication d’armes et autres dispositifs explosifs nucléaires; prévention d’une course aux armements dans l’espace; garanties de sécurité négatives) et, pour la première fois, sur la question de la revitalisation des travaux de la Conférence.

D’une manière générale, les délégations ont accueilli avec satisfaction l’occasion qui leur était donnée de mener ces débats thématiques, mais beaucoup d’entre elles ont souligné que les débats de fond ne pouvaient remplacer les efforts visant à parvenir à un accord sur un programme de travail prévoyant des négociations sur de nouveaux instruments juridiques.

CHAPITRE I

Le Secrétaire général de la Conférence, M. Kassym-Jomart Tokayev, a demandé qu'une nouvelle volonté politique se manifeste pour arrêter un programme de travail et commencer au plus vite des négociations de fond. Il a également soumis à l'examen des États membres des mesures concrètes visant à améliorer le fonctionnement de la Conférence, notamment s'agissant de la présidence, de la composition et de l'ordre du jour. Il a engagé les États membres à sortir de l'impasse dans laquelle ils se trouvaient et qui nuisait gravement à la crédibilité et à la légitimité de la Conférence.

Le Conseil consultatif pour les questions de désarmement, créé par le Secrétaire général, a tenu ses discussions de suivi sur les meilleurs moyens de revitaliser les travaux de la Conférence. Il a recommandé au Secrétaire général de continuer d'encourager la Conférence à consacrer tous ses efforts à la recherche d'une percée conduisant à la levée du blocage persistant et d'engager un processus de consultation avec tous les États concernés afin de parvenir à un consensus sur les travaux de fond à engager au titre des négociations relatives au traité sur l'arrêt de la production de matières fissiles.

En août 2012, M. Tokayev s'est engagé une nouvelle fois auprès des États membres de la Conférence du désarmement à redonner à celle-ci son rôle d'unique instance multilatérale de négociation dans le domaine du désarmement. Il a réaffirmé sa conviction que la Conférence pouvait encore être un outil efficace pour permettre à la communauté internationale de renforcer la primauté du droit dans le domaine du désarmement et de la non-prolifération.

LE POINT DE CONVERGENCE DES EFFORTS MULTILATÉRAUX DE DÉSARMEMENT

L'ONUG, qui héberge les secrétariats de divers instruments clefs relatifs au désarmement, est le centre nerveux de l'action internationale dans ce domaine. Plusieurs événements importants sont à signaler en 2012, comme il est indiqué ci-après :

Convention d'Ottawa	Le Service de Genève du Bureau des affaires de désarmement appuie également l'application de la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (1997), dite Convention d'Ottawa. En 2012, il a notamment participé à l'organisation de la douzième Assemblée des États parties à la Convention, tenue du 3 au 7 décembre, qui avait pour objectif de faire prendre conscience des enjeux et de promouvoir l'universalisation de la Convention, de gérer la base de données des rapports annuels soumis par les États parties en application des dispositions de la Convention et d'appuyer la fourniture d'une aide et d'éclaircissements relatifs au respect des dispositions de la Convention.
Convention sur les armes biologiques	C'est à l'ONUG qu'ont eu lieu les négociations et l'ensemble des réunions relatives à la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication et du stockage des armes bactériologiques (biologiques) ou à toxines et sur leur destruction (ou Convention sur les armes biologiques). L'ONUG est devenu la principale tribune internationale de l'action menée pour garantir une utilisation de la biologie moderne en toute sécurité et sûreté et uniquement à des fins bénéfiques. En 2012, les États parties à la Convention sur les armes biologiques ont coopéré avec l'Unité d'appui à l'application de la Convention, qui relève du Bureau des affaires de désarmement, pour donner effet aux décisions et recommandations issues de la septième Conférence d'examen, tenue à l'ONUG en décembre 2011. Un programme de travail intersessions restructuré a été adopté. Il était centré sur trois « questions inscrites à titre permanent à l'ordre du jour » essentielles pour renforcer l'efficacité de la Convention: coopération et assistance; examen des évolutions survenues dans le domaine de la science et de la technologie; renforcement de l'application nationale. De plus, diverses activités de communication et de sensibilisation portant sur la Convention ont été menées pour informer les représentants des gouvernements, les étudiants, les ONG, la communauté scientifique et les organisations industrielles.
Convention sur les armes à sous-munitions	En ce qui concerne la Convention sur les armes à sous-munitions (2008), l'ONUG a fourni des services d'appui à la troisième Assemblée des États parties à la Convention, tenue du 11 au 14 septembre 2012 à Oslo, qui fut le reflet du large soutien de la communauté internationale à la Convention. Les travaux de la troisième Assemblée étaient centrés sur les moyens d'éviter que les armes à sous-munitions ne fassent de nouvelles victimes et sur la protection des populations civiles et les débats ont aussi porté sur les moyens de renforcer encore l'universalisation et l'application de la Convention. Une attention particulière a également été accordée à la création d'une Unité d'appui à l'application de la Convention.
Convention sur les armes classiques	Par l'intermédiaire de l'Unité d'appui à l'application de la Convention, qui relève du Service de Genève du Bureau des affaires de désarmement, l'ONUG a continué de jouer un rôle actif à l'appui de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (dite Convention sur les armes classiques). La Convention est un instrument clef du droit international humanitaire et de l'action humanitaire. Trois réunions d'experts et trois conférences des États parties ont eu lieu en 2012, au cours desquelles l'accent a été placé sur l'application et l'universalisation de deux des protocoles de la Convention, à savoir le Protocole sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi des mines, pièges et autres dispositifs, tel que modifié le 3 mai 1996 (ou Protocole II modifié) et le Protocole relatif aux restes explosifs de guerre (ou Protocole V) — ainsi que sur l'examen de l'impact humanitaire de l'utilisation de mines antivéhicule ou de mines autres que les mines antipersonnel.

COMMÉMORATION DU DIXIÈME ANNIVERSAIRE DE L'ADHÉSION DE LA SUISSE À L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

“Notre présence au sein de l’ONU nous permet d’agir plus efficacement et plus directement pour des causes justes et qui nous sont chères, avant tout dans nos efforts pour contribuer à la paix et la sécurité et pour exercer une solidarité active. Cette présence a aussi accru notre influence et notre capacité d’action. C’est donc tout à la fois notre solidarité, notre responsabilité et notre souveraineté qui sont renforcées. [...]”

M. Didier Burkhalter, Conseiller fédéral, Université de Genève (10 septembre 2012)

Le dixième anniversaire de l’adhésion de la Suisse à l’Organisation des Nations Unies, célébré en 2012, a donné à l’ONUG l’occasion d’évoquer les relations bénéfiques qu’il entretient de longue date avec la Suisse, ainsi que les succès que la communauté internationale a remportés à Genève au cours de ces dix dernières années.

Depuis que Genève a accueilli la SDN, en 1919, elle est au cœur de la diplomatie multilatérale. Membre à part entière de l’ONU depuis dix ans, la Suisse, forte de son histoire, joue un rôle important dans tous les domaines dont s’occupe l’Organisation et contribue ainsi à renforcer l’influence de la Genève internationale.

Lorsqu’il s’agit de trouver un terrain d’entente et de rechercher un consensus, l’expérience de la Suisse et sa tradition d’ouverture et de tolérance sont une véritable source d’inspiration, tout particulièrement pour les organismes des Nations Unies à Genève. À l’avenir, les efforts visant à renforcer les relations entre la Suisse et le système des Nations Unies à l’appui des activités multilatérales menées à Genève, seront centrés sur les domaines suivants :

- Renforcement du rôle de Genève comme centre reconnu de médiation internationale, de diplomatie préventive, de rétablissement de la paix et de consolidation de la paix après un conflit;
- Préservation et revitalisation du Palais des Nations comme symbole historique et haut lieu du multilatéralisme;
- Recherche de solutions créatives et novatrices aux problèmes mondiaux en s’appuyant sur la présence de parties prenantes nombreuses et variées.



S. E. M. Jean-Marc Boulgaris, Représentant permanent de la Suisse auprès de l’ONUG, et S. E. Mme Ruth Dreifuss, Membre du Conseil fédéral suisse, lors d’une cérémonie de levée de drapeau célébrant l’adhésion de la Suisse à l’ONU, le 12 septembre 2002. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



S. E. M. Didier Burkhalter, Membre du Conseil fédéral suisse et Chef du Département fédéral des affaires étrangères, prenant la parole lors de la réception officielle donnée par le Gouvernement suisse pour commémorer le dixième anniversaire de l’adhésion de la Suisse à l’ONU, le 10 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

DOSSIER SPÉCIAL



LA VIGNE DES NATIONS

Depuis la célébration du cinquantième anniversaire de l'ONU, en 1995, Genève rend hommage chaque année à une organisation internationale ou non gouvernementale, lors de la cérémonie de la *Vigne des Nations*. En 2012, le millésime produit par la *Vigne des Nations*, parcelle du vignoble appartenant à la République et canton de Genève et située dans la commune de Bernex, a été dédié au dixième anniversaire de l'adhésion de la Suisse à l'ONU.

Le Directeur général de l'ONUG, M. Kassym-Jomart Tokayev, lors de la cérémonie Vigne des Nations, le 26 juin 2012. (Photo/République et canton de Genève)



Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, fait connaissance avec les abeilles de la nouvelle ruche offerte par la Suisse à l'occasion du dixième anniversaire de son adhésion à l'ONU, le 10 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

Diverses manifestations ont marqué la commémoration de cet anniversaire, notamment la visite du Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, à l'ONUG et à Bern, où il fut le premier Secrétaire général de l'ONU à prendre la parole devant le Parlement suisse. L'ONUG a également organisé, avec l'Université de Genève, une série de séminaires thématiques sur diverses questions prioritaires pour l'ONU, auxquels ont participé au total 400 étudiants de premier et deuxième cycles. Toujours dans le cadre de la célébration de cet anniversaire, l'ONUG a accueilli le public lors de sa Journée portes ouvertes (voir le dossier spécial).



1. De gauche à droite, le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, M. Darius Rochebin (modérateur) et S.E. M. Didier Burkhalter, Membre du Conseil fédéral suisse et Chef du Département fédéral des affaires étrangères, lors de la conférence publique organisée par l'Université de Genève et l'ITHEID, le 10 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré) 2. Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, et S.E. Mme Eveline Widmer-Schlumpf, Présidente de la Confédération suisse et Chef du Département fédéral des finances, lors d'une conférence de presse, le 11 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

DOSSIER SPÉCIAL

SYRIE

“Je salue l’effort fourni par le Conseil pour agir rapidement face à la crise en Syrie. [...] Alors que le Conseil de sécurité est divisé au sujet de la situation en Syrie, l’Assemblée générale et le Conseil ont pris des décisions. [...] J’encourage le Conseil des droits de l’homme à maintenir sa vigilance au sujet de la Syrie, y compris sur la question de la responsabilité.”

Discours du Secrétaire général de l’ONU, M. Ban Ki-moon, au Conseil des droits de l’homme (10 septembre 2012)



M. John Ging, Directeur d’OCHA, s’adresse à la presse à l’issue du Forum humanitaire pour la Syrie, au Palais des Nations, le 5 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)

Le Forum humanitaire pour la Syrie, dirigé par OCHA, s’est réuni tout au long de 2012 pour sensibiliser l’opinion et lever des fonds pour faire face à la crise.

Sur le plan politique, les efforts déployés étaient concentrés au Palais des Nations, où l’ONUG a accueilli le Bureau de l’Envoyé spécial conjoint de l’Organisation des Nations Unies et de la Ligue des États arabes en Syrie, M. Kofi Annan, de février à août 2012.

Grâce aux services essentiels fournis à ce bureau et à d’autres entités des Nations Unies s’occupant de la crise syrienne, l’ONUG a directement contribué à l’action menée dans cet important domaine prioritaire de l’ONU. Il a facilité les séances d’information de l’Envoyé spécial au Conseil de sécurité et son engagement avec les médias internationaux et a fourni des services complets de sécurité et d’interprétation à l’appui de ces missions politiques sensibles.

LE SAVIEZ-VOUS ?

EN 2012, LE FORUM HUMANITAIRE POUR LA SYRIE S’EST RÉUNI 5 FOIS AU PALAIS DES NATIONS.

EN 2011 ET 2012, LE CONSEIL DES DROITS DE L’HOMME A TENU 4 SESSIONS EXTRAORDINAIRES CONSACRÉES À LA CRISE SYRIENNE.



Mme Navi Pillay, Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l’homme, présente le rapport du Secrétaire général sur la Syrie, lors de la vingt et unième session du Conseil des droits de l’homme, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



M. Kofi Annan, Envoyé spécial conjoint de l’Organisation des Nations Unies et de la Ligue des États arabes en Syrie, déclare close la réunion du Groupe d’action pour la Syrie, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon (à droite) et l’Envoyé spécial conjoint de l’Organisation des Nations Unies et de la Ligue des États arabes en Syrie, M. Kofi Annan (à gauche), arrivent à la réunion du Groupe d’action pour la Syrie, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

DOSSIER SPÉCIAL



S. E. M. Ahmet Davutoğlu, Ministre turc des affaires étrangères, arrive à la réunion du Groupe d'action pour la Syrie, au Palais des Nations, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)



S. E. M. William Hague, membre du Parlement et Secrétaire d'État aux affaires étrangères et du Commonwealth du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, s'adresse aux journalistes avant l'ouverture de la réunion du Groupe d'action pour la Syrie, au Palais des Nations, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)



Le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, l'Envoyé spécial conjoint de l'Organisation des Nations Unies et de la Ligue des États arabes en Syrie, M. Kofi Annan, et le Ministre russe des affaires étrangères, S. E. M. Sergey Lavrov, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)



S. E. Mme Hillary Rodham Clinton, Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique, à la réunion du Groupe d'action pour la Syrie, au Palais des Nations, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)

Le monde entier a porté son attention sur Genève lors de la réunion du Groupe d'action pour la Syrie, tenue le 30 juin 2012. L'ONUG a organisé tous les aspects de la réunion du Groupe d'action, constitué des Secrétaires généraux de l'Organisation des Nations Unies et de la Ligue des États arabes, des Ministres des affaires étrangères des cinq membres permanents du Conseil de sécurité, de la Haute Représentante de l'Union européenne pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, et des Ministres des affaires étrangères de l'Iraq (Président du Sommet de la Ligue des États arabes), du Koweït (Président du Conseil des ministres des affaires étrangères de la Ligue des États arabes) et du Qatar (Président du Comité arabe de suivi de la situation en Syrie de la Ligue des États arabes). La réunion a abouti à un accord important sur le plan politique qui prévoit les mesures à prendre pour assurer une transition pacifique en Syrie.

L'ONUG continue d'appuyer l'action que mènent de concert les organismes du système des Nations Unies pour qu'une communauté internationale unie et mobilisée ouvre la voie à un règlement pacifique de la crise.

“Le plan en six points et le communiqué du Groupe d'action jettent les bases d'un règlement du conflit en Syrie. La violence doit cesser. Il faut assurer une transition pacifique, conduite par les Syriens, qui réponde réellement aux aspirations légitimes du peuple syrien.”

Déclaration du Secrétaire général de l'ONU, M. Ban Ki-moon, à l'Assemblée générale (13 juillet 2012)



Réunion du Groupe d'action pour la Syrie, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



S. E. M. Yang Jiechi, Ministre chinois des affaires étrangères, S. E. M. Hoshiyar Zebari, Ministre iraquien des affaires étrangères et Président du Sommet de la Ligue des États arabes, et M. Ban Ki-moon, Secrétaire général de l'ONU, à la réunion du Groupe d'action pour la Syrie, au Palais des Nations, le 30 juin 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)

CHAPITRE II

OUVERTURE ET ENGAGEMENT: L'ACTION DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES



Les porte-parole de l'ONU (en partant de la gauche): M. Patrick McCormick (Fonds des Nations Unies pour l'enfance, UNICEF), Mme Corinne Momal-Vanian (SINU), M. Rupert Colville (HCDH) et M. Andrej Mahecic (HCR), lors d'un point de presse, le 27 juillet 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

Un des principaux aspects des activités de l'ONUG consiste à faire connaître les travaux et les buts de l'Organisation à Genève et à aider celle-ci à atteindre ses objectifs fondamentaux. L'ONUG veille en particulier à promouvoir le rôle essentiel de Genève dans les domaines du désarmement, des droits de l'homme, de l'action humanitaire et du développement. Il informe les États Membres, les organisations internationales, la société civile, le secteur privé, le monde universitaire et le grand public par divers moyens, notamment des communiqués de presse, des publications, des programmes de radio et de télévision, des programmes d'information, des tables rondes, des conférences et des manifestations spéciales.

COUVRIR L'ACTUALITÉ

TÉLÉVISION

UNTV Genève couvre les principales réunions et activités de l'ONU en vue de leur retransmission dans le monde entier et peut aussi assurer des services d'enregistrement et de transmission pour des entretiens en direct. Toutes les émissions sont diffusées par le canal d'Eurovision (Union européenne de radiodiffusion) et les actualités sont également diffusées par le biais d'UNifeed à New York et par le Centre d'actualités de l'ONU. En 2012, UNTV a diffusé davantage d'émissions couvrant en direct des négociations politiques de haut niveau, dont le processus de médiation sur la Syrie et les principaux débats sur les droits de l'homme. Des reportages filmés sur le terrain ont mis en lumière le sort des demandeurs d'asile en Europe, la situation des enfants handicapés en Bulgarie et en République de Moldova, des projets visant à promouvoir la participation des personnes handicapées aux élections organisées en Sierra Leone, la participation des femmes au processus démocratique en Tunisie, le droit des filles à l'éducation au Libéria et les visites du Secrétaire général en Angola et en Zambie.



M. Bernard Vansillette, cameraman d'UNTV, contrôle des images prises en direct du Conseil des droits de l'homme dans les studios d'UNTV, le 2 mars 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

CHAPITRE II



M. Patrick Maigua, journaliste de la Radio des Nations Unies, et son invité, lors d'un entretien enregistré dans les studios de la station. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

RADIO

De plus, la Radio des Nations Unies à Genève prépare et transmet des reportages, des entretiens et d'autres documents audio sur les principales manifestations et activités touchant l'ONU, tant à la Radio des Nations Unies à New York qu'à diverses stations de radio de par le monde. Lorsque l'ouragan Sandy a provoqué la fermeture du Siège des Nations Unies à New York, l'équipe de Genève a pris le relais en diffusant sur le site de la Radio des Nations Unies des reportages quotidiens en anglais et en français.

COLLABORER AVEC LES MÉDIAS

“Face aux nombreux enjeux auxquels le monde est aujourd’hui confronté, des droits de l’homme aux changements climatiques, l’ONUG doit plus que jamais continuer de communiquer aux journalistes du Palais des Nations des informations actualisées et objectives. L’ONUG a largement rempli son rôle en faisant preuve d’efficacité et de professionnalisme.”

Mme Gunilla von Hall, correspondante du quotidien Svenska Dagbladet et Présidente de l'Association des correspondants auprès des Nations Unies à Genève (2012)



Des journalistes participent à l'un des points de presse bihebdomadaires, salle III, le 31 janvier 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

Faciliter les relations entre les organismes et institutions des Nations Unies et les médias fait partie des fonctions essentielles de l'ONUG. Dans cette optique, il a accordé une accréditation aux 315 correspondants de presse travaillant en permanence à Genève et a fourni un appui ponctuel aux 529 journalistes affectés temporairement à diverses manifestations au cours des 12 derniers mois. Une telle collaboration passe aussi par des points de presse organisés toutes les deux semaines à l'intention des journalistes accrédités, sous la présidence de la Directrice du Service d'information des Nations Unies, auxquels participent aussi les porte-parole des institutions et programmes spécialisés de l'ONU. Ces points de presse offrent aux journalistes la possibilité de replacer dans leur contexte et de mieux comprendre les enjeux mondiaux auxquels se consacrent les organismes établis à Genève et d'adresser directement leurs questions et leurs observations aux représentants de ces organismes. Un résumé et un enregistrement des points de presse est disponible en ligne.

LE SAVIEZ-VOUS ?

En 2012...

L'ONUG A ORGANISÉ 201 CONFÉRENCES DE PRESSE.

L'ONUG A PUBLIÉ 1 447 COMMUNIQUÉS DE PRESSE (EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS).

L'ONUG A ORGANISÉ 86 PROGRAMMES D'INFORMATION POUR 2 832 PERSONNES ENVIRON.

LE SERVICE DES VISITES A ACCUEILLI 100 073 VISITEURS AU PALAIS DES NATIONS.

TOUCHER LE PUBLIC

JOURNÉES INTERNATIONALES

Toujours en 2012, le Service d'information des Nations Unies a travaillé en collaboration avec les États Membres et les organisations de la société civile pour organiser des journées internationales destinées à sensibiliser l'opinion à des questions spécifiques. On retiendra notamment la Journée internationale dédiée à la mémoire des victimes de l'Holocauste, la Journée internationale de la femme, la Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies, la Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté, la Journée internationale de réflexion sur le génocide au Rwanda et la Journée internationale de la francophonie.



Célébration de la dixième Journée internationale des Casques bleus des Nations Unies, parc de l'Ariana, le 29 mai 2012. (Photo ONU/Pierre Albouy)



Minute de silence à la mémoire des victimes de l'Holocauste, le 31 janvier 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



Exposition sur le droit à l'éducation préparée par Tapori International, mouvement de rassemblement des enfants, lors de la Journée internationale pour l'élimination de la pauvreté, qui avait pour thème « Mettre fin à la violence de la misère », le 17 octobre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



Mme Annick Kayitesi, jeune survivante du génocide, tenant dans ses bras sa fille Keza (deux mois), lors de la Journée internationale de réflexion sur le génocide au Rwanda, le 10 avril 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

CHAPITRE II

“J’ai particulièrement apprécié les discussions ouvertes et franches que nous avons eues avec les journalistes. J’espère que nous aurons l’occasion de nous revoir l’année prochaine.”

Un représentant de la Mission permanente de la Suisse lors d’une table ronde (2012)

PROGRAMMES D’INFORMATION ET SÉMINAIRES

Parmi les activités de communication menées en 2012, figuraient également des programmes d’information qui ont rassemblé jusqu’à une centaine de personnes (étudiants, diplomates, fonctionnaires et représentants d’ONG ou autres associations) venues entendre des fonctionnaires de l’ONU présenter les activités du Secrétariat et des institutions spécialisées installées à Genève.

L’ONUG a également organisé la troisième session de la série de séminaires visant à faire mieux connaître l’ONU aux jeunes. Les deux programmes de 2012, chacun d’une durée de deux jours, portaient sur les thèmes « Commerce et développement » et « Changements climatiques: une bataille qui se livre sur plusieurs fronts ».

Parallèlement, la série de séminaires thématiques fut pour 400 étudiants de premier et deuxième cycles l’occasion de s’intéresser de près aux droits de l’homme, au droit international, à la sécurité collective, aux services linguistiques de l’ONU et à l’histoire des organisations internationales grâce à une série de sept conférences organisées conjointement avec l’Université de Genève.

De plus, le Service de Genève du Bureau des affaires de désarmement a présenté plus de 50 conférences, sur les domaines relevant de sa compétence, à un public large et varié composé aussi bien de diplomates que d’étudiants ou de représentants de la société civile.

PROGRAMME « RENCONTRES DE LA BIBLIOTHÈQUE » DE L’ONUG

Le programme « Rencontres de la Bibliothèque » de l’ONUG, destiné aux diplomates, aux universitaires, aux fonctionnaires de l’ONU et aux représentants de la Genève internationale et locale, lancé en 2010, s’est poursuivi tout au long de l’année avec l’organisation de 6 tables rondes et conférences auxquelles 420 personnes ont participé. En 2012, les thèmes de discussion portaient sur divers sujets, notamment le soixante-dixième anniversaire de la Déclaration des Nations Unies en date du 1^{er} janvier 1942, le règlement de la question des îles d’Åland, le rôle du bénévolat et l’avenir du système des Nations Unies pour le développement.

ACTIVITÉS D’INFORMATION DE LA BIBLIOTHÈQUE DE L’ONUG

En 2012, la Bibliothèque de l’ONUG a centré ses activités d’information sur des expositions dans le Cyberespace et au Musée de la Société des Nations. Elle a organisé des présentations de livres, dont une exposition de livres rares datant du XVI^e siècle dans le cadre de l’exposition « Democracy and Peace Over Time », et des expositions de livres à l’occasion de la Journée de la langue russe et de la Journée de la langue chinoise, ainsi que des expositions de documents d’archive à l’occasion du quatre-vingtième anniversaire de la Conférence mondiale du désarmement de 1932-1934 et sur le thème « Philanthropie et multilatéralisme ».

PROGRAMME ANNUEL DE HAUTES ÉTUDES

Au sujet de la jeunesse, en 2012, le Service d’information des Nations Unies a célébré le cinquantième anniversaire du Programme annuel de hautes études, qui rassemble à Genève des étudiants de troisième cycle universitaire du monde entier pendant les vacances d’été. Le programme de cours dispensés par des fonctionnaires expérimentés de l’ONU et des institutions spécialisées portait essentiellement sur les difficultés posées et les possibilités offertes, dans les domaines relatifs à la population, à la démocratie, au vieillissement, à l’énergie et au climat, par la taille de la population mondiale qui atteint 7 milliards d’habitants.



Participants au cinquantième Programme annuel de hautes études, le 5 juillet 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

“Merci beaucoup pour l’occasion que vous nous avez donnée. Ce fut une visite extraordinaire et utile, ainsi qu’une vraie source d’inspiration. Je n’oublierai jamais mon passage à l’ONUG et les personnes incroyables que j’y ai rencontrées. C’était une semaine exceptionnelle. Je ne pourrai jamais vous remercier assez.”

Propos recueillis auprès d’un étudiant (2012)

SERVICE DES VISITES

Le Service des visites a continué de proposer des visites guidées du Palais des Nations conduites par 15 guides dans 30 langues. La visite permet d’en savoir plus sur l’histoire, la structure et les activités courantes de l’ONUG, ainsi que sur le Palais des Nations et ses environs. Le Service a également continué d’organiser des visites thématiques consacrées à l’histoire des Nations Unies, l’art et l’architecture du Palais des Nations et le parc de l’Ariana.



Un guide informe des visiteurs dans la salle des assemblées. (Photo ONU/SINU)

RÉUNIONS D’INFORMATION À L’INTENTION DES DIPLOMATES

“J’ai trouvé le cours très instructif et utile. Les exposés étaient excellents et bien ciblés.”

Un représentant de la Mission permanente de l’Irlande, à l’issue de la session d’accueil des nouveaux représentants organisée le 5 novembre 2012

En 2012, l’ONUG a poursuivi ses activités d’information de la communauté diplomatique à Genève, par le biais de la « session d’accueil des nouveaux représentants », tenue en février et novembre. Ces sessions visent à donner aux nouveaux représentants des missions permanentes à Genève des informations sur la manière dont les services de l’ONUG s’intègrent dans les activités plus globales du système des Nations Unies et à leur montrer comment ils peuvent bénéficier de ces services.

DOSSIER SPÉCIAL

JOURNÉE PORTES OUVERTES À L'ONUG



Démonstration d'engins aériens sans équipage, du Programme d'applications satellitaires opérationnelles, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

“Nous voulions que les enfants puissent se rendre compte de l'action menée par l'ONU, en particulier dans le domaine des réfugiés, des situations de conflit, de la paix, des droits de l'homme et de l'environnement.”



Les premiers visiteurs arrivent au Palais des Nations lors de la Journée portes ouvertes, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

Le 15 septembre 2012, quelque 9000 visiteurs se sont rassemblés au Palais des Nations, sous un beau ciel bleu, à l'occasion d'une Journée portes ouvertes organisée par l'ONUG pour marquer le dixième anniversaire de l'adhésion de la Suisse à l'ONU.

Des tambours brésiliens faisaient résonner un rythme résolument festif dans la salle des assemblées, tandis que des enfants couraient dans des couloirs austères plus habitués aux conversations feutrées entre diplomates en costume sombre et que, dans le parc de l'Ariana, des visiteurs curieux se familiarisaient avec l'énergie solaire ou l'enregistrement des réfugiés. Dès l'ouverture des portes, à 11 heures, des centaines de familles de Genève et des environs, ainsi que des touristes de passage dans la ville, faisaient déjà la queue à la place des Nations pour franchir les grilles de l'ONUG.

Ils venaient pour voir enfin de près ce beau monument historique et visiter ses plus célèbres salles. Ils venaient surtout pour en savoir plus sur les activités du système des Nations Unies. L'intérêt était si vif que les comptoirs des 17 organismes des Nations Unies, 4 autres organisations internationales et 21 États Membres représentés ont épuisé leur réserve de documentation avant la fin de la journée.



Activité organisée par la Commission des sports du personnel des Nations Unies, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



Des enfants participent à la Journée portes ouvertes, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)



Des enfants découvrent les nombreuses activités proposées lors de la Journée portes ouvertes, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

Le programme portait essentiellement sur la démocratie (le 15 septembre est la Journée internationale de la démocratie) et l'énergie durable (2012 était l'Année internationale de l'énergie durable pour tous). Les visiteurs ont pu participer à des dizaines d'activités, dont des concerts, des spectacles de danse et d'autres manifestations culturelles organisées avec l'aide des États Membres, des projections de films, des débats sur la démocratie, des expositions, des jeux pour tester leurs connaissances et des activités sportives, ainsi qu'à de nombreux jeux pour les jeunes enfants. Ils ont pu monter sur des bicyclettes électriques, découvrir des engins aériens sans équipage utilisés pour les activités civiles d'observation aérienne ou écouter de la musique jouée sur un authentique Stradivarius. Des milliers de visiteurs ont découvert des expositions historiques de premier ordre à la Bibliothèque de l'ONUG.

**“Le parc est magnifique et le bâtiment aussi.
La vue sur le lac est très impressionnante.”**

Plus de 100 fonctionnaires de l'ONU se sont portés volontaires pour faire de cette journée un véritable succès. Un film sur la journée peut être visionné à l'adresse: www.youtube.com/watch?v=TED2J2bHsL8.

CONCOURS PHOTOGRAPHIQUE SUR FACEBOOK

Une page Facebook a été créée spécialement à l'occasion de la Journée portes ouvertes et un concours photographique a été organisé pour récompenser la photographie la plus intéressante et la plus remarquable de la journée. Voici les cinq meilleures photographies et celle qui a remporté le concours:

GAGNANT



Cérémonie japonaise du thé, organisée par la Mission permanente du Japon, le 15 septembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

“C’est une bonne occasion de parler à celles et ceux qui vont sur le terrain ainsi qu’aux représentants de différentes organisations.”



CHAPITRE III

DONNER UN CADRE À LA PROMOTION DES PRIORITÉS DU SYSTÈME DES NATIONS UNIES



Vue d'ensemble d'une séance de la dix-neuvième session du Conseil des droits de l'homme, le 23 mars 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

Activités de base à l'appui du processus multilatéral

Interprétation

Documentation

Traduction, édition et publication

Fourniture d'orientations intergouvernementales générales à l'Organisation, gestion des calendriers et services de secrétariat à l'appui des réunions

Fourniture d'avis fiables et de services de secrétariat pour faciliter les grandes délibérations

L'ONUG reste au centre du processus multilatéral et fournit des services de conférence de haute qualité aux États Membres conformément aux différents mandats qui lui ont été confiés. Depuis quelques années, la charge de travail des services de conférence augmente plus rapidement que les ressources disponibles. L'ONUG s'efforce de s'adapter et de revoir ses pratiques et ses méthodes et procédures de travail pour utiliser au mieux ses ressources limitées afin de satisfaire ses clients.

Promouvoir la communication et faciliter les délibérations, conformément aux buts et objectifs des Nations Unies, sont des activités d'appui de base qui contribuent aux réalisations de l'Organisation. Des documents d'excellente qualité sont fournis dans les délais et en tenant pleinement compte des particularités de chacune des six langues officielles de l'Organisation conformément aux règles en vigueur.

Réunions dont l'ONUG a assuré le service en 2012

Réunions du Comité de suivi chargé de surveiller la mise en œuvre de l'Accord de Greentree

Commission de l'investissement, des entreprises et du développement (CNUCED)

Commission du commerce et du développement (CNUCED)

Forum mondial sur les produits de base (CNUCED)

Commission de la science et de la technique au service du développement

Conférence générale de l'OIT

Assemblée mondiale de la Santé de l'OMS

Réunions de la CEE et de ses comités

Conseil d'administration de la Commission d'indemnisation des Nations Unies

Réunions des organes conventionnels des droits de l'homme

Comité des droits des personnes handicapées

Groupe de travail sur l'examen périodique universel

Réunions de l'Envoyé spécial conjoint de l'ONU et de la Ligue des États arabes en Syrie

Conseil du commerce et du développement (CNUCED)

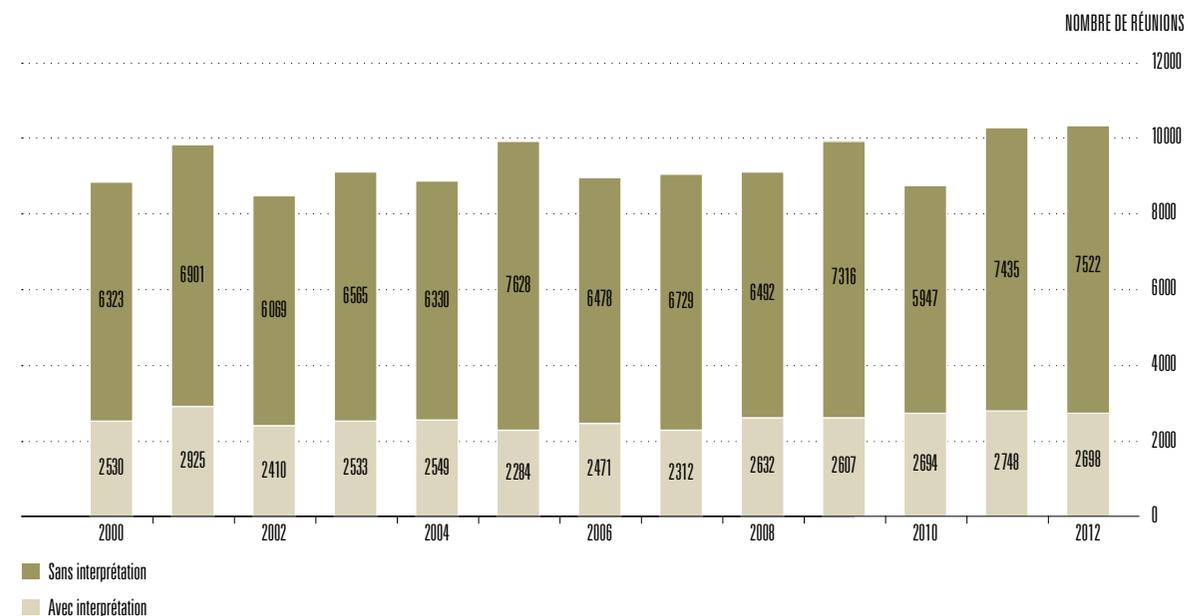
Réunions des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

Discussions internationales de Genève

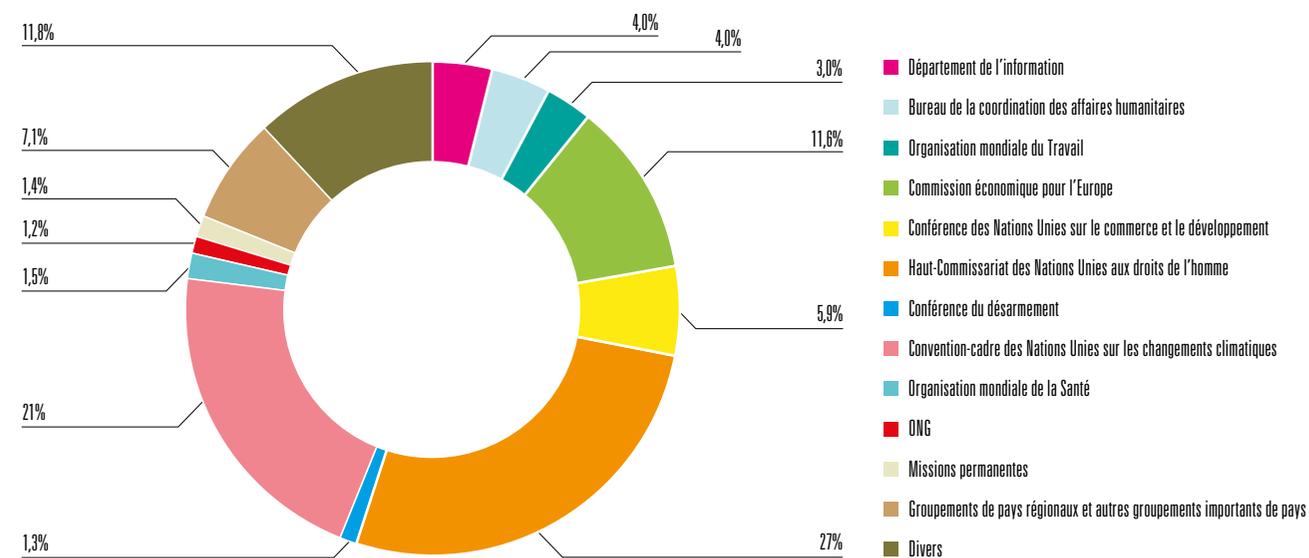
GESTION GLOBALE DES RÉUNIONS

En 2012, l'ONUG a poursuivi ses efforts pour planifier et coordonner d'une manière économiquement rationnelle toutes les réunions dont il avait la responsabilité. Il a donc continué de consulter régulièrement les organes et organismes des Nations Unies en vue de les aider à établir les dates les plus pratiques pour la tenue des conférences et réunions, ainsi qu'à utiliser au mieux les ressources et les installations disponibles. Il a eu des échanges réguliers avec les autres lieux d'affectation pour gérer le calendrier des conférences et réunions devant être tenues hors de Genève de la façon la plus économique et la plus efficace possible. Grâce à ces efforts, le taux d'utilisation des ressources a atteint 93,6% en 2012, avec un indice de fiabilité de la planification (services planifiés ayant été effectivement fournis) de 97%. L'ONUG a également fourni l'infrastructure physique et assuré la coordination des conférences et la prestation des services nécessaires à la tenue d'une série de réunions importantes financées par des fonds extrabudgétaires, telles que la 101^e session du Conseil de l'Organisation internationale pour les migrations (OIM), la cinquantième session du Conseil d'administration de l'Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social (UNRISD), la Conférence des partenaires au développement du Burundi organisée par le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) et les réunions du HCR et de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR), ainsi que des débats sur le Forum sur la gouvernance d'Internet et des réunions du Comité exécutif de l'OIM.

RÉUNIONS QUE L'ONUG A ORGANISÉES OU DONT IL A ASSURÉ LE SERVICE (2000-2012)



RÉUNIONS – Principaux utilisateurs 2012



10 220 réunions avec ou sans interprétation
Source: Emeets 2, au 7 janvier 2013

CHAPITRE III



Des interprètes de l'ONUG au travail. (Photo ONU/DCM)

LES FONCTIONNAIRES DES SERVICES DE CONFÉRENCE AU TRAVAIL

En ces temps d'austérité, l'ONUG doit faire face à une charge de travail qui ne cesse de croître dans le domaine des services de conférence, essentiellement du fait de l'expansion des organes des droits de l'homme à Genève. En février 2012, l'Assemblée générale a demandé que soit engagé un processus intergouvernemental ouvert à tous pour améliorer le fonctionnement des neuf organes qui constituent le système

des organes conventionnels à Genève. Ce processus a poursuivi les travaux engagés par le HCDH en 2009. Les premières consultations menées en 2010 ont abouti à des propositions relatives à l'établissement d'un calendrier exhaustif de présentation de rapports prévoyant une augmentation du nombre de réunions et de documents et une hausse des dépenses. Dans un contexte de restrictions économiques, l'ONUG a proposé que les organes réduisent le coût de ces nouvelles propositions pour les États Membres en utilisant les services de conférence de manière plus rationnelle. Lors des consultations entre États Membres, tenues à New York en avril et juillet, l'ONUG a présenté des exemples de succès, notamment la diffusion sur le Web des séances du Conseil des droits de l'homme en remplacement des comptes rendus analytiques, l'utilisation de comptes rendus analytiques en anglais uniquement pour les séances du Comité pour l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes, et le projet pilote de l'Office des Nations Unies à Vienne portant sur l'utilisation d'enregistrements numériques avec fonction de recherche. Ces propositions et d'autres encore sont présentées dans le rapport du processus intergouvernemental visant à renforcer et améliorer le fonctionnement des organes conventionnels chargés des droits de l'homme (A/66/902).

Interlocuteur de premier plan pour les gouvernements et fort d'une solide expérience, l'ONUG offre divers services d'organisation de conférences des Nations Unies. À ce titre, il conseille les pays intéressés sur tous les besoins logistiques et humains pour la tenue de telles conférences. Tout au long de 2012, l'ONUG a coordonné avec succès plusieurs conférences organisées hors de Genève et fourni les services nécessaires à leur tenue (voir tableau ci-après).

Conférences organisées en dehors de Genève	
CNUCED, treizième session, Doha (Qatar)	21-26 avril 2012
Trente-sixième sessions de l'Organe subsidiaire de mise en œuvre et de l'Organe subsidiaire de conseil scientifique et technologique de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), Bonn (Allemagne)	14-25 mai 2012
Troisième Assemblée des États parties à la Convention sur les armes à sous-munitions, Oslo (Norvège)	11-14 sept. 2012
Dix-huitième session de la Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, Doha	26 nov.-7 déc. 2012

L'année écoulée a encore été difficile sur le plan de la documentation. L'ONUG a poursuivi ses efforts dans le domaine de la planification préalable et de la prévision des documents devant être soumis, grâce au « système de créneaux » récemment mis en place, c'est-à-dire la programmation préalable des documents de conférence. Ces efforts ont notamment pris la forme d'échanges réguliers avec les services d'appui fonctionnel pour examiner leurs besoins prévus en documentation, ainsi que la mise en place d'un module de prévision au format électronique. Une gestion dynamique et une planification préalable des documents ont contribué à la rationalisation de la documentation et à l'utilisation optimale des ressources alors que les moyens et les ressources financières sont de plus en plus limités.

PROMOUVOIR LE MULTILINGUISME PAR DES ACTIVITÉS D'INFORMATION ET DE FORMATION

En 2012, l'ONUG s'est efforcé d'améliorer l'efficacité et la qualité en se fondant sur une double approche: 1) faire en sorte que les connaissances des fonctionnaires et des étudiants en formation correspondent au niveau de professionnalisme exigé des traducteurs de l'ONU; 2) utiliser les outils d'aide à la traduction tout en renforçant la coordination entre les lieux d'affectation.

La formation fut l'une des principales composantes de cette stratégie. Des contacts étroits ont été établis avec les universités et 60 traducteurs et fonctionnaires des services d'appui à la traduction ont eu l'occasion d'améliorer leurs compétences linguistiques, d'appui et techniques dans les six sections de traduction. L'ONUG était représenté à la deuxième Conférence sur le mémorandum d'accord avec les universités organisée par l'Université de Mons (Belgique) les 3 et 4 mai 2012. La Conférence avait pour objectif intrinsèque de renforcer la collaboration avec les partenaires universitaires et d'améliorer encore les méthodes et les programmes de formation universitaire préparant aux professions linguistiques, afin de les adapter aux besoins concrets des organisations internationales.

Des traducteurs de l'ONUG ont participé à des conférences internationales sur le rôle des langues à l'ère de la mondialisation et à la formation d'autres traducteurs, notamment dans le cadre de la deuxième Conférence panafricaine sur la formation des traducteurs, interprètes de conférence et interprètes des services publics, qui s'est tenue à Addis-Abeba les 21 et 22 mai 2012. Le Programme de collaboration avec les universités du Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences prévoit l'organisation de visites dans des universités pour repérer les étudiants les plus prometteurs et les préparer au concours de recrutement de traducteurs; 15 linguistes ont visité plus de 10 universités à cette fin.

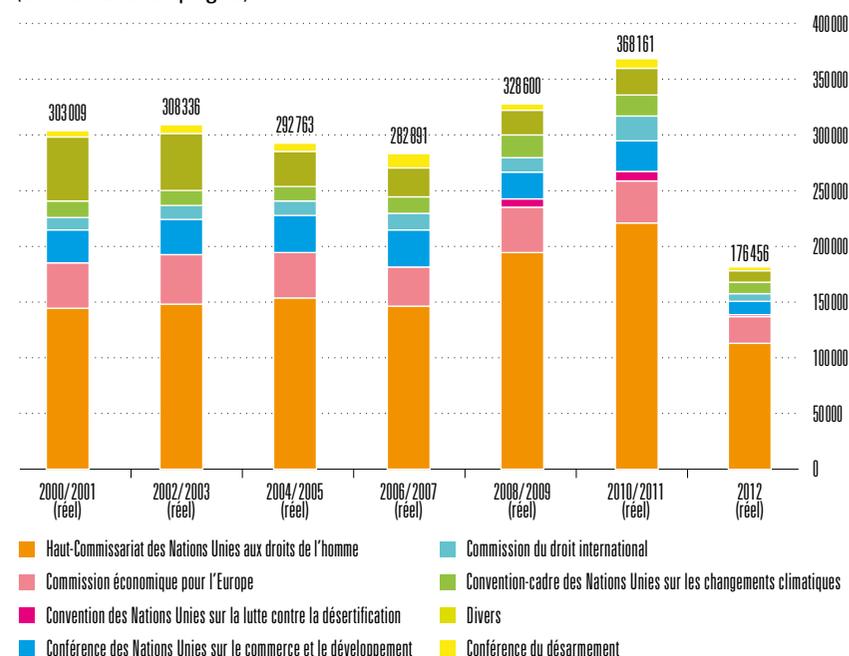
L'ONUG a participé à des essais dans le cadre d'un projet visant à promouvoir l'utilisation des outils d'aide à la traduction parmi les traducteurs. Il a travaillé en étroite collaboration avec l'équipe du projet gText de New York, outil conçu par l'Office des Nations Unies à Vienne qui englobe toutes les facettes de la traduction, y compris la recherche des références, les recherches terminologiques, la traduction assistée par ordinateur et la traduction automatique.

“La langue de nos pensées et de nos émotions est notre bien le plus précieux. Le multilinguisme est notre allié pour assurer l'éducation de qualité pour tous, favoriser l'inclusion et lutter contre les discriminations.”

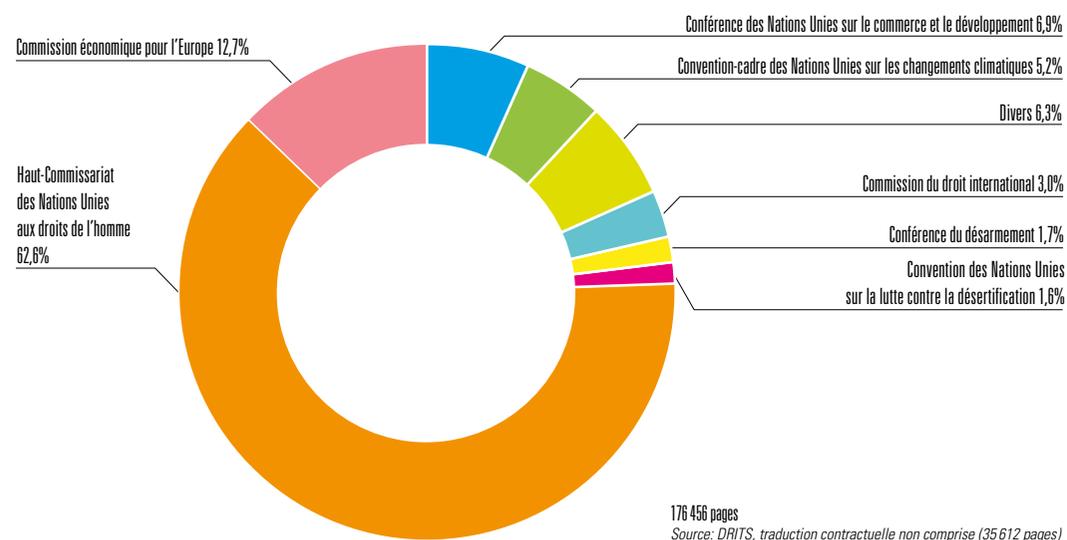
La Directrice générale de l'UNESCO, Mme Irina Bokova, à l'occasion de la Journée internationale de la langue maternelle (2012)

TRADUCTION/RÉVISION INTERNES – Principaux utilisateurs (2000-2012)

(en nombre de pages)



TRADUCTION/RÉVISION INTERNES – Principaux utilisateurs en 2012



CHAPITRE III

FOURNITURE DE SERVICES D'APPUI LINGUISTIQUE À L'ACTION QUE MÈNENT LES NATIONS UNIES SUR LE TERRAIN

L'ONUG continue d'appuyer l'action que mènent sur le terrain les rapporteurs spéciaux et les titulaires de mandat au titre des procédures spéciales du HCDH. En 2012, il a fourni des services d'interprétation à 64 missions relatives aux droits de l'homme dans 44 pays (contre 42 missions dans 34 pays en 2011). Afin de réduire les frais, la plupart des interprètes qui travaillent dans le cadre de ces missions sont recrutés sur le plan local. Un nombre restreint de missions politiquement sensibles ont bénéficié des services de fonctionnaires de l'ONUG à la demande expresse du Haut-Commissariat.



Le Débat sur les droits des personnes handicapées, tenu à la dix-neuvième session du Conseil des droits de l'homme, est traduit dans la langue des signes et sous-titré simultanément, salle XX, le 1^{er} mars 2012. (Photo ONU/Violaine Martin)

l'accessibilité des personnes handicapées et l'utilisation des technologies de l'information créée par le Président du Conseil des droits de l'homme en application de la résolution 16/21 afin d'évaluer les services à mettre en place pour garantir l'accessibilité du Conseil et des autres organes des droits de l'homme au public. L'ONUG a établi des procédures et acquis la technologie requise pour assurer en interne la transcription et la publication de la documentation en braille de façon à fournir des services adaptés au Comité des droits des personnes handicapées. Des documents en braille ont été produits en anglais et en espagnol en fonction du type de braille choisi par les membres du Comité. L'environnement des conférences à l'ONUG est ainsi devenu plus adapté en matière de handicap.

Dans le cadre de la gestion intégrée des conférences à l'échelle mondiale au sein du système des Nations Unies, l'ONUG demeure fermement résolu à fournir des services de qualité à toutes les parties prenantes. L'ONUG a accueilli les 8 et 9 octobre 2012 la réunion des hauts responsables de programme du Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences, portant sur la politique de gestion des conférences et sur des questions liées au programme de travail. Il continue de collaborer régulièrement avec d'autres lieux d'affectation pour que les politiques et procédures du Département soient appliquées de façon cohérente dans le cadre du programme de travail sur la gestion des conférences. L'ONUG a mené sept enquêtes de satisfaction auprès des clients au Palais des Nations et lors de conférences tenues ailleurs. Les résultats de ces enquêtes, qui font systématiquement apparaître un degré de satisfaction élevé à l'égard des réunions pour lesquelles des services ont été assurés, faciliteront la planification et l'exécution des activités futures.

EFFORTS AXÉS SUR L'ACCESSIBILITÉ

La question de l'accessibilité des réunions des organismes des Nations Unies est cruciale pour l'ONUG. En 2012, à l'aide des outils offerts par les technologies de l'information, l'ONUG a assuré un sous-titrage en temps réel (transcription directe des délibérations orales d'une réunion sur un écran dans la salle de conférence) pour le Comité des droits des personnes handicapées (CRPD) et les travaux de groupes d'étude au cours des sessions du Conseil des droits de l'homme. Le service a été proposé pour la première fois simultanément en deux langues durant les sessions du CRPD. L'ONUG a également poursuivi ses efforts visant à fournir à ce Comité des services d'interprétation en langue des signes et une documentation en braille. L'ONUG a participé à l'Équipe spéciale sur les services de secrétariat,

CHAPITRE IV

AMÉLIORER LA PRESTATION DE SERVICES



Vue générale de l'ONUG. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

L'exécution efficace des programmes exige une gestion et une administration rationnelles. L'ONUG joue un rôle crucial en fournissant des services administratifs et d'autres services d'appui à plus de 60 départements et bureaux du Secrétariat de l'ONU à Genève, à d'autres entités du système commun des Nations Unies installées à Genève et ailleurs, notamment à Bonn et Turin, et aux bureaux extérieurs connexes. Les divers services rendus vont de la gestion des ressources financières et humaines à l'appui informatique, en passant par les services centraux d'appui, la gestion de l'exécution des budgets et programmes ainsi que la sécurité et la sûreté. En 2012, l'ONUG s'est attaché à améliorer ses prestations et à mobiliser des technologies pour fournir des services communs plus efficaces et utiles dans toutes sortes de domaines, qu'il s'agisse de l'administration ou de l'appui.

L'ONUG s'est également employé à élargir son rôle de centre d'excellence régional en matière d'appui administratif par des partenariats stratégiques et des activités de communication avec les bureaux clients. Les résultats d'une enquête de satisfaction réalisée par l'ONUG montrent que les entités clientes ont conscience de l'amélioration générale des prestations et l'apprécient. Leurs observations ont été prises en considération pour adapter les services fournis de manière à les rendre plus efficaces et plus rationnels.

Au cours de l'année écoulée, les travaux de l'ONUG dans ce domaine ont aussi consisté à :

- ⌋ Aider le Secrétaire général adjoint à la gestion à coordonner et suivre la mise en œuvre de la réforme de la gestion à Genève;
- ⌋ Améliorer les services à la clientèle et étendre le rôle de l'ONUG en tant que centre d'appui administratif régional pour fournir des services communs plus efficaces et utiles en matière d'administration et d'appui;
- ⌋ Protéger et entretenir les biens et propriétés de l'ONUG à Genève, notamment les équipements et installations, en appliquant les normes minimales de sécurité opérationnelle du Siège et les meilleures pratiques reconnues;
- ⌋ Recourir aux technologies de l'information pour simplifier et améliorer les services administratifs et autres services d'appui fournis à tous les clients;
- ⌋ Mettre en place et renforcer l'infrastructure des technologies de l'information et de la communication (TIC), le partage du savoir, les dispositifs de sécurité et le réseau d'information à l'ONUG;
- ⌋ Assurer en cas d'urgence la continuité des services d'appui administratif fournis aux autres entités établies à Genève et prévoir des capacités d'appoint pour les services administratifs essentiels en cas de défaillance au Siège;
- ⌋ Veiller à la continuité des opérations à l'ONUG et fournir à ses clients un appui dans ce domaine.

CHAPITRE IV

“La Division de l’administration de l’ONUG est partenaire de la majorité des organisations clientes établies à Genève. Un tel dispositif est non seulement un moyen d’accomplir des tâches administratives de façon efficace et rationnelle, mais permet également aux organisations clientes de tirer parti dans une certaine mesure des connaissances et de l’expérience collectives.”

CEE (2012)

DES SERVICES D’APPUI ÉCONOMIQUES, FIABLES ET DURABLES

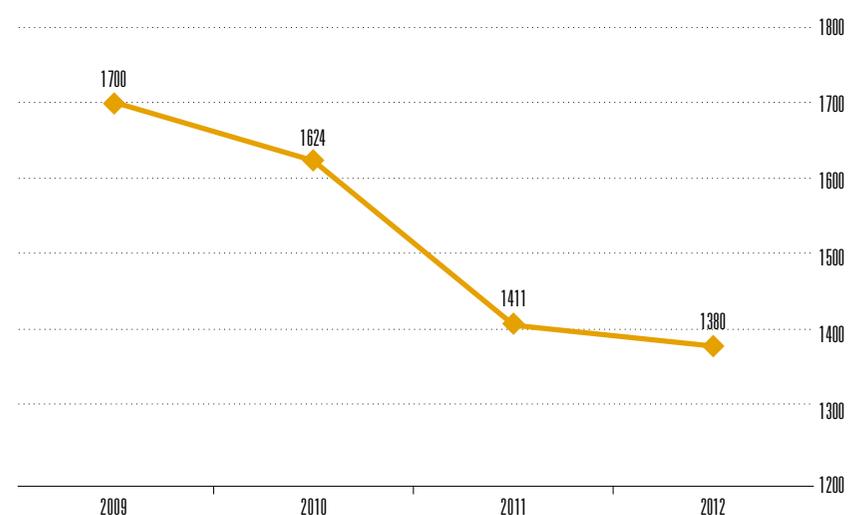
Un des moyens les plus efficaces de fournir des services est de recourir à une même stratégie et à un cadre de référence s’articulant sur une démarche commune. L’ONUG fournit actuellement des services communs à plus de 64 entités des Nations Unies établies à Genève et dans d’autres lieux d’affectation dans les domaines suivants: gestion des installations, achats, voyages officiels et négociations des tarifs aériens, privilèges diplomatiques, fourniture des documents de l’ONU, transport et courrier. Grâce aux structures prévues en matière de services communs, l’ONUG partage avec d’autres entités des Nations Unies présentes à Genève son expérience, ses bonnes pratiques, l’orientation vers la clientèle et l’efficacité de ses procédures. Avec le concours de l’Équipe spéciale des services communs et de divers groupes de travail, l’ONUG s’attache activement à promouvoir des initiatives liées aux services communs au niveau local. Il apporte aussi un appui technique aux conférences se déroulant au Palais des Nations et au Palais Wilson (environ 10 000 par an), ainsi qu’au Département de la sûreté et de la sécurité.

Le Groupe des activités communes d’achat, dont le secrétariat est géré par la Section des achats et des transports de l’ONUG, a grandement contribué au regroupement des activités d’achat. Le Groupe dirige les efforts visant à simplifier et à harmoniser les pratiques de passation des marchés. Son objectif est de mettre en place dans l’intérêt de tous ses membres des pratiques commerciales plus efficaces, cohérentes et performantes et d’abaisser le coût des biens et des services couramment requis par des contrats d’achat en grande quantité. Dans le cadre de l’initiative « Unis dans l’action », le Groupe a collaboré à plus de 14 projets d’achat qui ont permis d’économiser environ 30 millions de dollars en 2011 sur divers postes de dépense: services de voyage et de tarifs aériens, approvisionnement en électricité, produits et services informatiques, fournitures de bureau, papier et autres biens et services.

L’ONUG continue d’étudier tous les moyens permettant de rationaliser l’utilisation des ressources disponibles. Les négociations engagées avec 33 grandes compagnies aériennes ont abouti à la signature de 17 accords. Près de 21,6 millions de dollars ont été économisés grâce à l’obtention de tarifs d’entreprise et de prix spéciaux auprès des agences de voyages, à des méthodes judicieuses d’émission de billets et au recours aux compagnies à bas prix. L’ONUG a fait d’importantes économies dans d’autres domaines, ainsi qu’il ressort du tableau ci-dessous:

Principales économies réalisées par l’ONUG	
Services postaux	CHF 648 529
Services de messagerie	CHF 296 100
Électricité	CHF 156 023
Papier	CHF 485 687
Ordinateurs portatifs et de bureau	CHF 1 314 000
Services de photocopie	CHF 1 890 000
Cartouches de toner et d’encre	CHF 275 463
Imprimantes de bureau	CHF 74 087
Contrôle de l’accès et détection des incendies	CHF 40 827
Accord de licence Novel	CHF 136 978
Gestion des documents et services d’impression numérique	CHF 690 000
Fournitures de bureau	Euro 114 332
Périodiques	USD 18 575
Fioul	CHF 11 540

COÛT MOYEN DES BILLETS D’AVION ACHETÉS PAR L’ONUG (CHF)



L’ONUG applique également une politique d’achat responsable, comme en témoignent les éléments relatifs à la viabilité inclus dans les cahiers des charges et les critères d’évaluation, initiative qui permet de progresser sur la voie de la neutralité climatique.

L'ONUG s'attache en outre à entretenir et à améliorer le remarquable patrimoine architectural et historique du Palais des Nations, de ses bâtiments et de ses annexes (soit 164 481 mètres carrés et 2 800 bureaux), édifié sur un parc de 46 hectares. Il est à noter que les installations font l'objet d'un système centralisé de gestion des bâtiments, qui contrôle le chauffage, la ventilation et les réseaux électriques et a joué un rôle clef dans l'optimisation de la consommation d'énergie et l'amélioration du confort des occupants.

Après la rénovation en 2011 de la salle S4, rendue possible par le Gouvernement marocain, l'ONUG continue de collaborer étroitement avec les missions permanentes à Genève en vue de la remise en état des salles et des bâtiments présentant un intérêt historique. La République du Kazakhstan a financé la rénovation complète de la salle XIV, qui devrait être achevée en 2013. D'autres missions permanentes ont manifesté leur intérêt pour la rénovation de salles de conférence au Palais des Nations et ont pu consulter un catalogue de projets susceptibles d'être entrepris dans ce domaine.

L'affectation optimale des bureaux reste un important objectif pour la gestion des installations, face à la demande croissante d'espace et à la hausse des coûts de l'immobilier.

ASSURER UNE GESTION FINANCIÈRE EFFICACE

L'ONUG fournit des services de gestion financière (comptabilité, suivi et contrôle des ressources budgétaires et extrabudgétaires, assurance médicale, trésorerie et autres services d'appui) à plus d'une vingtaine d'organisations et départements établis à Genève et d'entités installées à Bonn (Allemagne) et à Turin (Italie). Les actifs de l'ONU qui lui sont confiés font l'objet d'une gestion fiable, efficace et rationnelle.

En qualité de membre du Comité directeur des Nations Unies chargé des normes comptables internationales pour le secteur public (normes IPSAS), l'ONUG contribue activement à préparer la mise en application de ces normes, qui permettront à l'Organisation de mieux servir la communauté mondiale. L'équipe d'appui IPSAS de l'ONU à Genève, créée en 2011, comprend des représentants de l'ONUG ainsi que des principaux bureaux et départements établis à Genève. En tant que principal lieu d'affectation hors Siège, assumant des opérations extrabudgétaires variées et complexes, l'ONUG apporte son concours à la préparation du projet IPSAS. Au niveau local, l'ONUG continue de jouer un rôle de premier plan en fournissant des orientations et en coordonnant la formation, les préparatifs et la mise en œuvre future des normes pour tous les bureaux et départements clients, tout en continuant de collaborer avec le Siège afin d'atténuer les risques et d'introduire les normes comme prévu.

Les efforts visant à améliorer l'efficacité et la qualité des services de gestion des ressources financières se sont poursuivis en 2012. En prévision de la mise en œuvre en 2015 du progiciel de gestion intégré dans les bureaux du Secrétariat de l'ONU à Genève, l'ONUG a continué de passer en revue certaines de ses procédures administratives et de ses méthodes de travail afin de trouver des moyens d'assurer une gestion financière plus efficace ainsi que des processus d'exécution des tâches et un nettoyage des données plus rationnel. Dans le cadre de ses activités permanentes, l'ONUG ne cesse d'évaluer les risques, d'introduire des mesures d'atténuation et de renforcer les systèmes de contrôle, tout en adhérant strictement au règlement financier et aux règles de gestion financière de l'Organisation des Nations Unies.

PERFECTIONNER LES COMPÉTENCES DE NOTRE PERSONNEL PAR LA FORMATION PERMANENTE ET UN SOUTIEN CONTINU

Le Service de la gestion des ressources humaines de l'ONUG fait office de centre de services à l'échelle mondiale: il fournit des services totalement intégrés de gestion des ressources humaines à quelque 4 500 fonctionnaires employés par plus d'une trentaine de départements et bureaux de l'ONU à Genève, Bonn et Turin et dans 127 lieux d'affectation situés dans 90 pays.

“Le Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme et d'autres organisations établies à Genève ont bénéficié du rôle de chef de file joué par l'ONUG, notamment la Division de l'administration, dans divers projets à l'échelle du Secrétariat. On ne saurait trop souligner le rôle que l'ONUG assume en pilotant, en suivant et en soutenant ces divers projets.”

HCDH (2012)



Fonctionnaire du Service de la gestion des ressources humaines donnant à un autre fonctionnaire des explications sur des questions administratives lors de la Journée portes ouvertes du Service, le 18 octobre 2012. (Photo ONU/Véronique Magnin)

CHAPITRE IV



*Cours de formation et de développement.
(Photo ONU/Véronique Magnin)*

À mesure que de nouvelles réformes et priorités sont introduites, l'ONUG développe les services de formation et de perfectionnement offerts au personnel pour renforcer ses compétences.

Chaque année, 807 programmes de formation et de perfectionnement sont réalisés à l'intention de 10 339 participants. Les étudiants peuvent instantanément accéder aux ressources en ligne les plus récentes grâce au réseau sans fil disponible dans toutes les salles de classe, ce qui facilite l'échange d'informations et a permis de réduire l'an dernier de 30% la consommation de papier dans le cadre des activités liées à la formation.

La Section des services médicaux fournit des services tant médicaux qu'administratifs à 13 000 fonctionnaires environ à Genève, Bonn, Turin et sur le terrain grâce à une plate-forme commune.

En 2012, la Section a réussi à mettre en place un dossier médical électronique, comprenant un questionnaire électronique sur la santé des fonctionnaires et des données en ligne relatives aux résultats d'analyses de laboratoire, dans le cadre de sa base de données sur la santé et la sécurité au travail.



*Des membres du Groupe cynophile du Service de la sécurité et de la sûreté de l'ONUG.
(Photo ONU/ONUGSSS)*

Ce modèle de services pleinement intégré, unique en son genre parmi les différents lieux d'affectation, cadre avec la vision de l'avenir du Secrétariat de l'ONU.

Au cours de la décennie écoulée, le nombre total de fonctionnaires administrés par l'ONUG a connu une hausse de près de 25% sans augmentation correspondante du Service de la gestion des ressources humaines. Au cours de la même période, le volume des principales opérations liées aux ressources humaines s'est accru de près de 60%.

L'ONUG s'efforce de rationaliser les procédures relatives aux ressources humaines et de recourir si possible à des outils électroniques pour traiter un volume de transactions en pleine croissance dans la limite des ressources disponibles, tandis que les tâches du Service de la gestion des ressources humaines ne cessent de s'étendre du fait des nouvelles priorités et des réformes adoptées en matière d'organisation.

GARANTIR LA SÉCURITÉ ET LA SÛRETÉ

La sécurité et la sûreté du personnel de l'ONU restent un élément clef de l'exécution du programme et sont indispensables pour permettre à l'Organisation de s'acquitter de sa mission.

Le Directeur général, en sa qualité de responsable des questions de sécurité pour la Suisse, est chargé de veiller à la sécurité et à la sûreté de tous les fonctionnaires et de leurs proches. À cette fin, il préside le Groupe de gestion de la sécurité qui fait partie de la structure de sécurité à trois niveaux prescrite par l'Assemblée générale.

Le Service de la sécurité et de la sûreté de l'ONUG assure 24 heures sur 24 la sécurité du personnel et des biens de l'ONU à Genève. En dehors du Palais des Nations, il est également chargé de la sécurité de la Maison internationale de l'environnement, du Centre du commerce international, du HCDH, de l'UNICEF et du HCR, à Genève. En outre, le Chef du Service de la sécurité et de la sûreté fournit un appui technique aux organismes des Nations Unies à l'étranger, en sa qualité de conseiller en chef pour la sécurité pour la Belgique, l'Espagne, la France et Monaco. De même, le Service veille à la sécurité des conférences de l'ONU tenues hors de Genève. En 2012, il a assumé cette responsabilité pour la treizième session de la CNUCED à Doha, la cinquième session de la réunion des Parties à l'Accord sur la conservation des cours d'eau migrateurs d'Afrique-Eurasie à La Rochelle (France), la Conférence des Nations Unies sur le développement durable à Rio de Janeiro (Brésil), la onzième Conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique à Hyderabad (Inde), le Forum sur la gouvernance d'Internet à Bakou et la Conférence des Nations Unies sur les changements climatiques, également à Doha. Des services de protection rapprochée ont été assurés dans le cadre de missions en Égypte, en Iran, en Libye, au Qatar, en Syrie, en Turquie et au Yémen.

DOSSIER SPÉCIAL

TIRER PARTI DE LA TECHNOLOGIE

DEMANDE D'INDEMNITÉS POUR FRAIS D'ÉTUDES

SYSTÈME DE FORMULAIRES EN LIGNE BERNCARD

MODULE E-FAX POUR LOTUS NOTES®

DEMANDE D'AUTORISATION EN LIGNE (E-CLEARANCE)

CORLOG

DEMANDE DE CONGÉ EN LIGNE (E-LEAVE)

SYSTÈME DE SOUMISSION DES DOCUMENTS WISPV POUR LE BUREAU DES AFFAIRES DE DÉSARMEMENT À GENÈVE

OUTILS ÉLECTRONIQUES

À la suite de l'initiative de réduction de la quantité de papier lancée par le Directeur général en 2011, l'ONUG a continué de réduire sa consommation de papier en 2012. Diverses procédures dématérialisées ont été introduites avec effet immédiat, tandis que d'autres le seront progressivement après un examen des modalités connexes. Parmi les mesures prévues, il convient de mentionner l'utilisation de formulaires/processus d'exécution des tâches électroniques, l'amélioration des divers outils en ligne disponibles, un plus large recours aux courriels pour simplifier les communications et la pratique du recto-verso. Depuis janvier 2012, l'échange de mémorandums officiels entre certains bureaux se fait chaque fois que possible par voie électronique. Il est prévu de substituer plusieurs autres outils électroniques aux processus sur support papier au début de 2013.

AMÉLIORATION DES SERVICES DE TIC

Une plus large utilisation du nouveau Centre technologique de Genève permet depuis l'an dernier de réduire de façon spectaculaire la consommation d'énergie par rapport aux solutions traditionnelles grâce à l'emploi de technologies écologiquement rationnelles. Les serveurs, auparavant disséminés dans différents locaux de l'ONUG, ont été regroupés dans ce centre, d'où un gain d'efficacité. En outre, une nouvelle passerelle de visioconférence de grande capacité a été mise en service pour répondre à l'augmentation prévue de la demande et réduire ainsi le nombre de voyages nécessaires. Enfin, les efforts ont continué de porter sur la virtualisation des serveurs pour diminuer le nombre total de machines et la consommation d'électricité sans nuire aux aspects fonctionnels, et pour accroître la capacité opérationnelle totale.

RÉSEAUX SOCIAUX

Les réseaux sociaux offrent de nouvelles perspectives dynamiques aux responsables de la communication de l'ONU, en permettant des échanges directs et en temps réel avec le public. En adoptant ces nouveaux médias, l'ONUG a considérablement élargi sa présence sur diverses plates-formes en 2012.

En 2012, l'ONUG a pris diverses initiatives visant à recourir à la technologie pour mettre en commun les ressources, améliorer les méthodes de travail, contribuer davantage à la protection de l'environnement, communiquer avec le public et préserver la mémoire institutionnelle.

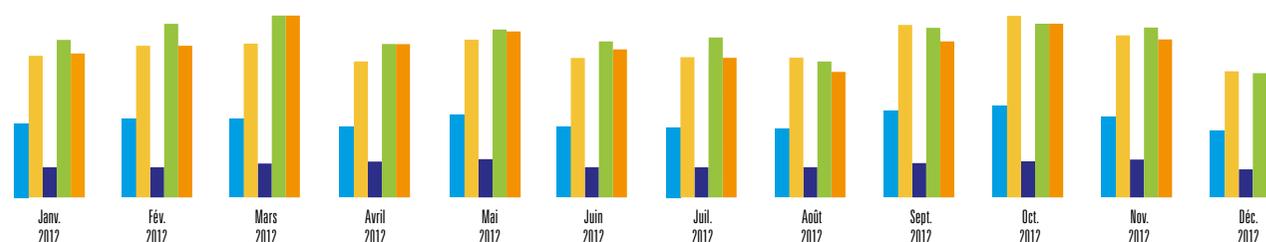
PARTENARIATS

Tout en répondant aux besoins opérationnels liés aux TIC pour 2012, l'ONUG s'emploie également à étoffer les partenariats stratégiques et mutuels avec d'autres organisations établies à Genève. L'approche de la « famille élargie » permet de réaliser des économies d'échelle et de mener des activités de concert. Sous la direction de la Division de l'administration de l'ONUG, les entités du Secrétariat cherchent à tirer le meilleur parti possible des fonds alloués aux TIC à Genève. Une telle démarche est un élément clef de la vision d'ensemble dans le cadre de laquelle ce lieu d'affectation doit s'attacher à répondre aux défis à venir et à rester une plaque tournante pour l'activité de l'ONU en soutenant les travaux de fond de diverses organisations. Parmi les principaux objectifs, il convient de mentionner la mise en commun des ressources pour offrir d'intéressantes perspectives de carrière dans les différentes entités et favoriser un environnement professionnel stimulant susceptible de produire des compétences de niveau international.

LE SITE WEB DE L'ONUG : UN IMPORTANT OUTIL DE COMMUNICATION

Le site Web de l'ONUG jouit d'une popularité grandissante, attestée par des données chiffrées qui font apparaître une augmentation du nombre de ses utilisateurs, ainsi qu'une progression du nombre de nouveaux visiteurs. En même temps, leur répartition géographique s'élargit, même si la plupart sont concentrés dans les pays les plus développés.

	Visiteurs uniques	Nombre de visites	Pages	Consultations	Bande passante en GB
Janvier 2012	53 033	103 021	874 768	4 635 333	95,97
Février 2012	56 853	111 344	875 664	5 109 199	100,93
Mars 2012	57 145	112 100	1 002 201	5 308 589	120,91
Avril 2012	50 282	98 622	1 049 762	4 509 232	102,22
Mai 2012	60 033	115 351	1 064 777	4 932 127	110,54
Juin 2012	50 465	102 574	871 286	4 573 401	98,12
Juillet 2012	49 967	101 436	832 769	4 674 356	93,38
Août 2012	48 693	101 822	852 360	3 961 911	83,94
Septembre 2012	61 654	124 711	988 063	4 995 197	104,61
Octobre 2012	66 216	131 908	1 014 493	5 081 853	116,76
Novembre 2012	57 222	118 437	1 104 542	4 974 077	105,67
Décembre 2012	47 220	92 022	767 965	3 617 500	81,94
Total	658 783	1 313 348	11 298 650	56 372 775	1 214,99



	Pays/territoire	Consultations
1.	Suisse	359 610
2.	États-Unis d'Amérique	104 383
3.	France	66 854
4.	Royaume-Uni	46 969
5.	Canada	30 276
6.	Allemagne	27 367
7.	Italie	19 914
8.	Inde	19 839
9.	Espagne	13 255
10.	Australie	12 635

DOSSIER SPÉCIAL

Calendrier des réunions, activités et manifestations

Aperçu du jour Aperçu de la semaine Aperçu du mois

Précédent < vendredi, 20 janvier 2012

À Genève Autres lieux

Conférences et réunions Conférence du désarmement Presse et médias Événements culturels Autres

1 Au Palais des Nations
4 Autres réunions du Système des Nations Unies à Genève

Tri par date/heure

AU PALAIS DES NATIONS

10:00/13:00	Comité des droits de l'enfant, 50ème session (16 janvier - 3 février)
13:00/18:00	Lieu: Palais Wilson rez-de-chaussée

LE CALENDRIER EN LIGNE

À l'appui de la notion d'«Unité d'action des Nations Unies» prônée par le Secrétaire général, le calendrier en ligne de l'ONUG est constamment mis à jour de façon à afficher les réunions des Nations Unies tenues à Genève et à servir d'outil de référence principal pour le personnel de l'ONU, les représentants permanents et les délégations présentes à Genève. La coopération avec les institutions des Nations Unies, notamment l'OMPI, l'UIT et l'Organisation mondiale du commerce, s'est avérée essentielle pour la saisie automatique et précise de données permettant de planifier et d'organiser efficacement les réunions.



Exemple de document de la SDN récemment numérisé dans le cadre du projet de numérisation de la Bibliothèque de l'ONUG. (Image/Bibliothèque de l'ONUG)

PRÉSERVER LA MÉMOIRE INSTITUTIONNELLE

En tant que centre d'excellence pour la gestion de l'information et en qualité d'administrateur des archives de la SDN et de l'ONU, la Bibliothèque de l'ONUG est chargée de sauvegarder la mémoire institutionnelle des Nations Unies. En numérisant la vaste collection de documents des Nations Unies initialement publiés sur papier, la Bibliothèque offre non seulement un accès virtuel à leur contenu pour des usagers extérieurs hors site, mais elle préserve également les documents sous forme électronique pour l'avenir.

Différents projets ont été menés en 2012 :

- Collaboration entre le Groupe de la numérisation de la Bibliothèque et le HCDH en vue de numériser différents recueils relatifs aux droits de l'homme;
- Numérisation des procès-verbaux de la Conférence sur la cessation des essais d'armes nucléaires de 1959 pour le Bureau des affaires de désarmement de l'ONU et la Commission préparatoire de l'Organisation du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires;
- Numérisation des comptes rendus analytiques des réunions du Comité exécutif du HCR (pour des travaux de recherche réalisés à l'Institut d'études interculturelles et internationales de l'Université de Brême en Allemagne).

La plupart des fichiers ont été téléchargés dans le système de diffusion électronique des documents (Sédoc) et sont à présent accessibles en ligne.

Dans le cadre d'un projet en cours, près de 600 000 pages de la collection de documents officiels des archives de la SDN ont été récemment numérisées. Une fois qu'elles seront disponibles sur la Toile, la communauté internationale des chercheurs pourra largement accéder à ces documents très recherchés. Un meilleur accès à ces archives facilitera les recherches consacrées dans le monde entier à l'évaluation des activités et des travaux techniques de la SDN. Le Guide de ressources des archives de la SDN permet d'accéder à une partie d'entre elles à l'adresse <http://libraryresources.unog.ch/leagueofnationsarchives>.

La phase pilote de la mise en place d'un système de gestion des dossiers électroniques a été menée à bien. Un des multiples avantages d'un tel système, essentiel pour rassembler des dossiers qui feront partie à l'avenir de la mémoire institutionnelle, tient à sa capacité de constituer un référentiel fiable pour conserver, partager et utiliser des dossiers électroniques sans avoir à les imprimer.

DOSSIER SPÉCIAL

INITIATIVE « POUR UN ONUG VERT » ET PLAN STRATÉGIQUE PATRIMONIAL



Yourte installée au Palais des Nations comme meilleur exemple de logement durable, à l'occasion de l'Année internationale de l'énergie durable pour tous et de la Journée mondiale de l'habitat. (Photo/John Dombkins)

UN CHEF DE FILE EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT DURABLE DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES

L'ONUG a contribué activement à promouvoir l'objectif du Secrétaire général consistant à rendre l'ONU plus verte. Depuis douze ans, diverses mesures ont été mises en place pour diminuer la consommation d'électricité (de 29%), de combustibles (de 34%) et d'eau (de 70%), comme le montrent les graphiques page suivante. De ce fait, les émissions de carbone ont été réduites de 38%, tout simplement grâce à une meilleure gestion et aux progrès techniques réalisés dans la limite des ressources disponibles.

Ces résultats appréciables ont été obtenus grâce à un ensemble de mesures institutionnelles, à des partenariats avec le pays hôte et la société civile, et à la réorganisation continue des tâches: installation de panneaux solaires, moindre utilisation de la climatisation, amélioration de l'isolation thermique, utilisation de véhicules hybrides ou économes en carburant, incitations offertes au personnel pour qu'il utilise des modes de transport respectueux de l'environnement, introduction de méthodes de travail sans papier et d'outils électroniques, recours accru aux visioconférences, tri des déchets et recours périodique aux moutons pour « tondre » les pelouses.

CHARTRE « ÉCO 21 » DE PARTICIPATION AU PROGRAMME D'INCITATION AMBITION NÉGAWATT DES SERVICES INDUSTRIELS DE GENÈVE (SIG)

En signant la *Charte* avec les SIG en juillet 2012, l'ONUG s'est engagé à réduire sa consommation d'énergie, ce qui représente une étape supplémentaire dans sa démarche axée sur le développement durable. L'objectif du Programme est de permettre aux entreprises clientes des SIG d'améliorer leur efficacité énergétique et de réduire leur facture d'énergie. À cette fin, les SIG offrent une aide financière en faveur des initiatives et des investissements correspondants.

DOSSIER SPÉCIAL



Véhicule hybride utilisé pour la distribution du courrier au Palais des Nations et à ses annexes, au Palais Wilson, au bâtiment Motta et à toutes les entités clients. (Photo ONU/CSS)

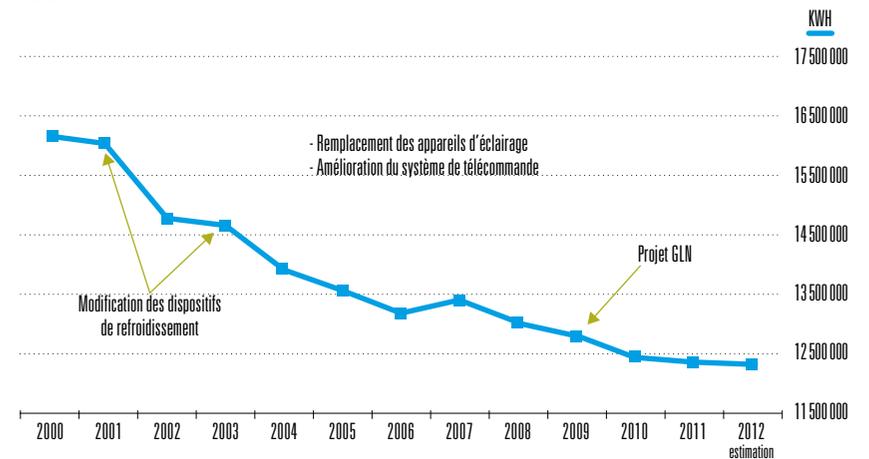


Des moutons paissent sur la pelouse du Palais des Nations, comme chaque année en octobre et novembre, conformément à une tradition qui respecte l'environnement. Grâce aux moutons, la pelouse est entretenue de façon naturelle et d'autres activités d'entretien par des moyens organiques peuvent être menées, le 20 novembre 2012. (Photo ONU/Jean-Marc Ferré)

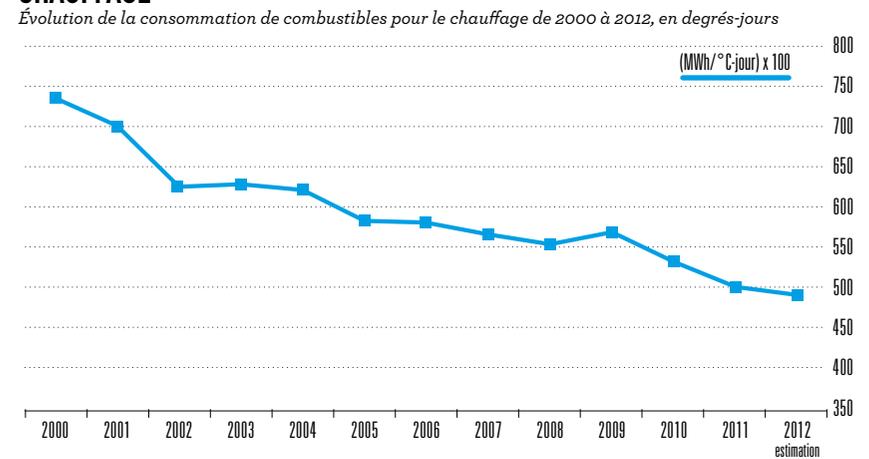


Participants à l'initiative « À vélo au boulot 2012 ». L'initiative a connu un niveau de participation record: 178 fonctionnaires de l'ONUG se sont engagés à venir au travail à bicyclette au moins un jour sur deux en juin. (Photo ONU/Andreas Baker)

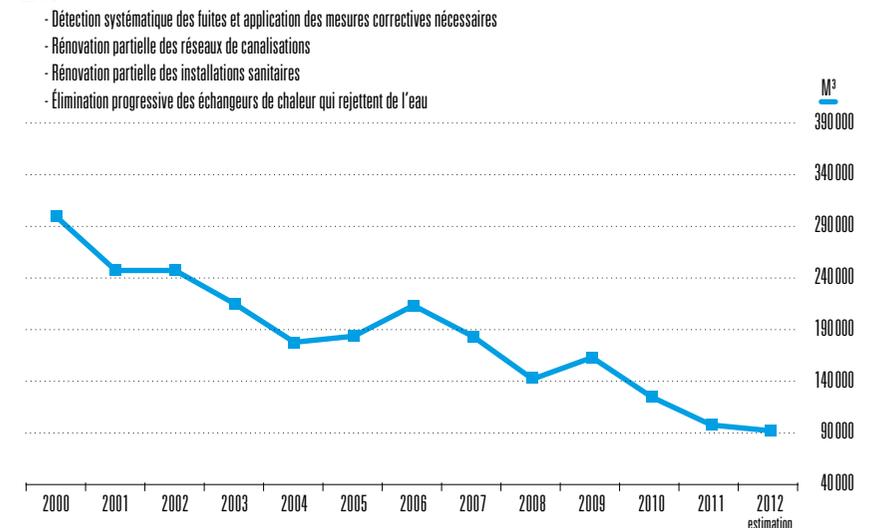
ÉLECTRICITÉ



CHAUFFAGE



EAU



LE SAVIEZ-VOUS ?

À L'ONUG, 99% DES IMPRIMANTES DE BUREAU ET DES IMPRIMANTES MULTIFONCTIONS SONT PRÉSENTÉES CONFIGURÉES DE FAÇON À IMPRIMER EN RECTO-VERSO, À ÉCONOMISER LE PAPIER ET À RÉDUIRE LE TEMPS D'IMPRESSION.

LES MACHINES À IMPRIMER NUMÉRIQUES DE L'ONUG CONSOMMENT 45% DE MOINS D'ÉNERGIE, PRODUISENT 90% DE MOINS DE DIOXYDE DE CARBONE ET NÉCESSITENT MOINS DE PERSONNEL QUE DES MACHINES ÉQUIVALENTES.

CONTRIBUTION DE LA SUISSE

La Suisse a récemment démontré son soutien à l'ONUG en faisant don (en décembre 2011) de 50 millions de francs suisses pour introduire des mesures d'économie d'énergie dans la rénovation du Palais des Nations, compte tenu du fait que celui-ci est un symbole du patrimoine commun et le berceau historique de l'«organisation internationale».

Dans le cadre du plan stratégique patrimonial, il est prévu de mettre en œuvre les initiatives ci-après en 2012-2013 en effectuant les travaux financés grâce à la contribution de la Suisse :

- Remplacement des fenêtres d'origine;
- Réfection, isolation thermique et étanchéité des toitures;
- Remplacement des verrières percées ou brisées;
- Installation de systèmes d'éclairage extérieur à haut rendement;
- Remplacement des climatiseurs;
- Mise à niveau du système de gestion des bâtiments; et
- Installation de cellules photovoltaïques et de panneaux solaires.



Panneaux solaires installés sur le toit du Palais des Nations. (Photo ONU/CSS)



Cellules photovoltaïques et véhicule électrique utilisé par les jardiniers de l'ONUG. (Photo ONU/CSS)



AGISSEZ!

Des tasses «Agissez!» ont été introduites en 2012 dans tous les bars et à la cafétéria du Palais des Nations, l'objectif étant de réduire la consommation de gobelets jetables et le volume des déchets. Les fonctionnaires et les visiteurs peuvent échanger la tasse qu'ils ont utilisée contre une tasse propre lorsqu'ils achètent une boisson chaude. Plus de 1 200 tasses ont été vendues et l'entreprise de restauration participe à l'initiative en offrant gratuitement la onzième boisson chaude. Environ 40% des boissons chaudes consommées ont été servies dans des tasses en porcelaine depuis le lancement de l'initiative.

À l'occasion de la Journée mondiale de l'eau, le 22 mars 2012, l'ONUG a lancé la campagne «Buvez l'eau du robinet, réduisez les déchets» pour encourager les fonctionnaires à consommer l'eau du robinet plutôt que de l'eau en bouteille. Cette campagne, qui a fait l'objet d'un message à diffusion générale, d'affiches et de bandeaux promotionnels à l'intérieur du Palais des Nations ainsi que d'un stand d'information, visait à démontrer l'importance des gestes écoresponsables individuels.

OPTER POUR DES MÉTHODES DE TRAVAIL ÉCOLOGIQUES ET ÉCONOMES EN PAPIER

Ayant obtenu en 2010 la certification environnementale ISO 14001:2004 pour ses activités d'impression et de distribution liées à la gestion des conférences, l'ONUG continue de s'acquitter de ses obligations à l'égard de l'environnement et du fonctionnement écologique de l'ONU. Des normes environnementales rigoureuses sont appliquées dans divers domaines: achat de fournitures d'imprimerie et de matériaux d'emballage, gestion des déchets, manipulation et stockage de substances chimiques, mise à jour de la documentation relative aux règlements à respecter, préparation aux situations d'urgence et sécurité générale du personnel. Ces aspects ont fait l'objet d'un audit de surveillance approfondi par un commissaire aux comptes le 17 octobre 2012. Les résultats de l'audit ayant confirmé que le système de gestion de l'environnement était conforme aux normes environnementales, la certification ISO a été prolongée d'un an.

L'ONUG continue de collaborer à l'organisation de réunions économes en papier et de suivre l'évolution de ce concept. L'initiative du Directeur général visant à réduire la consommation de papier est strictement appliquée dans la distribution des documents officiels et la Division de la gestion des conférences a créé une équipe spéciale de la réduction de papier pour passer en revue les autres domaines dans lesquels des économies peuvent être réalisées.



DOSSIER SPÉCIAL

LE PLAN STRATÉGIQUE PATRIMONIAL: RÉNOVATION DE L'INFRASTRUCTURE DES ANNÉES 1930 EN FONCTION DES BESOINS DU XXI^E SIÈCLE

Le Palais des Nations a été conçu pour répondre aux besoins d'une organisation multilatérale en 1929. Huit décennies plus tard, l'entretien de la majorité des bâtiments pose des problèmes d'entretien considérables du fait de leur vétusté et de leur utilisation intensive. Le bâtiment principal et ses annexes ont été entretenus autant que possible avec les moyens disponibles, mais le matériel et les installations du Palais des Nations – ascenseurs, canalisations, circuits électriques et sanitaires, par exemple – sont plus ou moins dégradés. Une piètre isolation et des systèmes insuffisants de réglage de la température entraînent une déperdition d'énergie et, partant, des émissions excessives de gaz à effet de serre. La façade et la toiture du bâtiment font apparaître d'importants dommages structurels, de même que les sols et les cloisons. Cette dégradation générale risque de s'accroître et pourrait entraîner des dégâts irréversibles si rien n'est fait pour y remédier. À court et à moyen terme, un tel état de choses présente des risques pour la sûreté et la sécurité et contribue à alourdir les frais d'entretien et de fonctionnement. À plus long terme, le bâtiment lui-même et le patrimoine unique qu'il représente sont en péril.

PRINCIPAUX OBJECTIFS DU PLAN STRATÉGIQUE PATRIMONIAL VISANT À RÉNOVER, À RESTAURER ET À MODERNISER LE PALAIS DES NATIONS:

- Assurer la continuité du fonctionnement du Palais en tant que centre de conférence essentiel;
- Empêcher la détérioration et les dommages irréversibles, restaurer le bâtiment et préserver la valeur du Palais des Nations et de son contenu, notamment de ses archives historiques;
- Préserver la santé et la sécurité des représentants, des fonctionnaires et des autres occupants en satisfaisant aux normes et règlements en vigueur au niveau international;
- Se conformer aux normes minimales de sécurité opérationnelle de l'ONU;
- Réduire les frais généraux d'entretien en disposant d'installations écologiquement viables;
- Moderniser les systèmes extérieurs et électromécaniques du bâtiment afin de réduire les frais de consommation d'énergie;
- Regrouper tous les fonctionnaires de l'ONU à Genève sur un site unique en optimisant l'usage des espaces intérieurs et des installations de conférence disponibles;
- Moderniser les réseaux d'information et de communications, les moyens de radiodiffusion et les systèmes de conférence;
- Prévoir une accessibilité complète pour les personnes handicapées;
- Préserver la valeur historique et patrimoniale du Palais.

ÉTAPES PRÉVUES POUR LE PLAN STRATÉGIQUE PATRIMONIAL



DIVERSES ACTIVITÉS ONT ÉTÉ RÉALISÉES À CE JOUR:

- Une étude technique et architecturale initiale a été effectuée en 2010;
- L'Assemblée générale a approuvé en 2011 le principe d'une nouvelle étude à réaliser en 2012-2013 pour produire un plan d'exécution détaillé assorti d'un devis précis (estimation initiale du montant des travaux: 618 millions de francs suisses);
- L'ONUG a entre-temps créé une équipe de gestion du projet et s'apprête à désigner un bureau d'études spécialisé dans la gestion de programmes pour contribuer à l'étude;
- En collaboration étroite avec la CEE, l'ONUG étudie les possibilités de partenariat public-privé en tant que stratégie éventuelle à appliquer pour le financement futur du plan stratégique patrimonial.

À la demande de l'Assemblée générale, l'ONUG poursuivra sa campagne de communication consacrée au plan stratégique patrimonial et s'efforcera d'instaurer des partenariats stratégiques avec des entités faisant partie ou non du système des Nations Unies.

INITIATIVES ÉCOLOGIQUES POUR LE PROCHAIN EXERCICE BIENNAL

La planification, la conception et la réalisation en cours du plan stratégique patrimonial prendront pleinement en considération l'ensemble des « meilleures pratiques » les plus récentes en matière d'initiative écologique en appliquant un large éventail de principes de durabilité applicables à la rénovation des bâtiments afin de satisfaire aux normes les plus élevées de rendement, de conservation et d'efficacité énergétiques et de réduire l'empreinte carbone. Parmi ces principes, il convient de mentionner les critères de réalisation du plan-cadre d'équipement (projet de rénovation du Siège de l'ONU, en cours) et Minergie® (label de qualité suisse destiné aux bâtiments neufs ou modernisés).

À L’AFFICHE!

LA BIBLIOTHÈQUE DE L’ONUG: UN CENTRE DE SAVOIR ET DE COMMUNICATION DANS LE DOMAINE INTELLECTUEL, CULTUREL ET UNIVERSITAIRE

“C’est bien vrai ce que vous dites, que la paix ne se réalisera que sur la base d’une opinion publique bien informée. C’est cette conviction [...] qui m’a poussé à faire le don.”

Lettre de John D. Rockefeller à M. Louis Wiley, correspondant du New York Times (1927)

Le 10 septembre 2012, l’Office des Nations Unies à Genève a commémoré le quatre-vingt-cinquième anniversaire de sa Bibliothèque: en 1927, John D. Rockefeller Jr avait consenti un don exceptionnel pour la construction et la dotation de la Bibliothèque de la SDN, afin qu’elle puisse aussi être un « centre international de recherche et un instrument d’entente internationale ». La Bibliothèque de l’ONUG, héritière de la Bibliothèque de la SDN et de ses avoirs, s’attache sans relâche à renforcer ce mandat visionnaire et à maintenir la solide réputation internationale que lui confère son rôle d’importante bibliothèque de sciences sociales en Europe et de centre d’excellence pour la connaissance de la SDN et des Nations Unies. Tout au long de l’année écoulée, elle s’est appuyée sur de nouvelles technologies et des structures améliorées en matière de gestion pour assurer sa pertinence dans les réseaux d’information actuels. En créant de nouveaux espaces de dialogue et d’échange, elle s’est également réinventée en tant que lieu de réunion dynamique et a consolidé sa position en tant que centre de communication intellectuelle, culturelle et universitaire au sein de l’ONUG.

La Bibliothèque de l’ONUG s’inscrit dans la lignée de la Bibliothèque de la SDN fondée en 1919. Aujourd’hui, elle assume trois fonctions essentielles: services de bibliothèque, gestion de dossiers et d’archives, et activités culturelles. Ses principaux clients sont les diplomates des missions permanentes, les participants aux conférences, des représentants de la société civile, des journalistes accrédités, des chercheurs extérieurs et les fonctionnaires de l’ONU.

En 2012

Visites en personne	45 815
Demandes de références	39 315
Prêts	11 483

PARTENARIATS

Dans le droit fil des initiatives stratégiques du Secrétaire général, la Bibliothèque a privilégié une collaboration et une coopération accrues au sein du système des Nations Unies. De concert avec la Bibliothèque Dag Hammarskjöld à New York, elle a piloté l’évaluation globale des bibliothèques des Nations Unies et a proposé des mesures propres à susciter des synergies et à réaliser des économies d’échelle. Les bibliothèques du système des Nations Unies ont été associées à ces efforts dans le cadre du forum commun de partage des connaissances UN-LINKS, présidé par la Bibliothèque de l’ONUG.

En partenariat avec la Bibliothèque du Congrès, qui est un centre de recherche de premier plan et la plus vaste bibliothèque au monde, les Archives de la SDN ont récemment achevé de transmettre des documents historiquement importants à la Bibliothèque numérique mondiale, projet mené en collaboration par la Bibliothèque du Congrès et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), qui permet de consulter en ligne des documents primaires essentiels issus de pays et de cultures du monde entier. Des projets tels que la Bibliothèque numérique mondiale aident les Archives de la SDN à atteindre les objectifs liés à la qualité de membre du programme « Mémoire du monde » de l'UNESCO, en facilitant un accès universel à un patrimoine documentaire d'importance mondiale et en se faisant mieux connaître.

NOUVEAUX ESPACES – NOUVELLES ORIENTATIONS

En recourant à de nouvelles stratégies de gestion pour introduire des services innovants, la Bibliothèque a mis en œuvre un programme de transformation prévoyant une réorganisation des zones d'accès public.

La salle des prêts a été transformée en salle d'activités, où est aménagé un espace consacré à diverses manifestations (séminaires, colloques, conférences, activités culturelles, etc.). Cette salle est utilisée non seulement par la Bibliothèque et l'ONUG, mais également par les missions permanentes ainsi que par des groupes d'universitaires. Avec la fresque norvégienne *Le rêve de la paix* en toile de fond, elle offre un cadre approprié à toutes sortes d'événements intellectuels, culturels et sociaux.

Le déplacement de la salle des périodiques a permis de créer une nouvelle salle de lecture des archives. La «salle de lecture John D. Rockefeller Jr Archives de la Société des Nations et des Nations Unies» a été inaugurée en septembre 2012 par le Secrétaire général, M. Ban Ki-moon, en présence du Directeur général et d'invités de renom (voir Événements marquants). Les chercheurs peuvent à présent travailler dans une salle historique, moderne et spacieuse, aménagée de façon à répondre à leurs besoins spécifiques et à offrir des conditions de sûreté et de préservation améliorées pour les documents et autres pièces d'archives.



Discussion sur le thème « Quatre-vingt-dix ans après le règlement de la question des îles d'Åland », organisée dans le cadre des Rencontres de la Bibliothèque, le 19 juin 2012, salle des manifestations culturelles de l'ONUG. (Photo ONU/Fabrice Arlot)



1. Inauguration, après rénovation, de la salle de lecture des archives de la SDN et de l'ONU, baptisée salle John D. Rockefeller Jr (Photo ONU/Fabrice Arlot) 2. Salle de lecture John D. Rockefeller Jr Archives de la Société des Nations et des Nations Unies. (Photo ONU/Jacques Oberson)

Si ces nouvelles salles reflètent le rôle de la Bibliothèque en tant que centre de communication culturelle et intellectuelle et mémoire institutionnelle de l'ONUG, la réorganisation de l'espace a également été une importante étape dans le passage de l'imprimé aux ressources électroniques, en permettant de centraliser et de réorienter les services et les tâches. Une telle transformation structurelle a contribué à rationaliser d'emblée

le fonctionnement de la Bibliothèque: raccourcissement des délais nécessaires pour répondre aux clients qui ont des difficultés à accéder aux ressources électroniques, meilleure coordination des abonnements communs avec d'autres entités des Nations Unies en matière de ressources en ligne et renforcement de la planification stratégique de l'acquisition et de la présentation de ces ressources.

PARTAGE DES CONNAISSANCES ET DES COMPÉTENCES

Pour partager ses compétences en matière de gestion de l'information, la Bibliothèque de l'ONUG a poursuivi tout au long de l'année ses programmes de gestion du savoir et de formation.

Dans le cadre du programme de gestion des connaissances individuelles, les clients ont été formés à la recherche et à l'utilisation de sources d'information. Une formation spécialement conçue pour des groupes a été dispensée aux services de l'ONUG et aux chercheurs qui le demandaient. En 2012, le nombre de participants aux séances d'information de la Bibliothèque en groupes restreints s'est sensiblement accru. Une des tendances clefs en matière de formation concerne l'accès à des outils de suivi des médias, tels que Factiva, Proquest et Lexis/Nexis. Des bibliothécaires aident les fonctionnaires de l'ONUG à se familiariser avec ces ressources ainsi qu'avec des outils en libre accès, dont Twitter et d'autres réseaux sociaux, en leur montrant comment les intégrer dans leurs méthodes de travail.

À L’AFFICHE!

LES ACTIVITÉS CULTURELLES À L’ONU: UN FORUM POUR CÉLÉBRER LA DIVERSITÉ ET CONTRIBUER À L’ENTENTE MUTUELLE

Le programme d’activités culturelles de l’ONU, excellent outil de communication et de diplomatie publique, présente à la communauté internationale un large éventail de manifestations (expositions, concerts, conférences culturelles, etc.) afin de promouvoir le respect, la compréhension et la tolérance mutuelle et de faire ressortir les principaux domaines d’activité du système des Nations Unies.

Les projets culturels entrepris dans le cadre de ce programme font du Palais des Nations un lieu se prêtant à de nouvelles formes d’expression. En février, la salle des pas perdus s’est métamorphosée en une scène interactive à l’occasion d’un spectacle de danse contemporaine. Dans le courant de l’année, la salle des droits de l’homme et de l’alliance des civilisations est devenue un théâtre pour accueillir une pièce sur la démocratie.

Parmi les événements marquants qui se sont produits à l’occasion des années et des journées internationales des Nations Unies, il convient de mentionner l’installation d’une yourte des steppes de l’Asie centrale, exemple d’habitation écologiquement viable dans le contexte de l’Année internationale de l’énergie durable pour tous et de la Journée mondiale de l’habitat, ainsi qu’une manifestation conjointe pour l’Année internationale de la coopération et la Journée mondiale de l’alimentation organisée par l’Organisation des Nations Unies pour l’alimentation et l’agriculture (FAO), avec le Programme alimentaire mondial (PAM) et la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (FICR), comprenant une réunion-débat et une exposition multimédia et photographique.

C’est dans le cadre du Programme d’activités culturelles qu’est gardée l’incalculable collection des œuvres d’art extrêmement variées de l’ONU correspondant à toutes sortes de styles, de périodes et de techniques qui expriment de façon artistique les valeurs des Nations Unies. Cette collection s’est agrandie au fil des ans grâce aux dons généreux des États Membres et s’est récemment enrichie de deux nouveaux dons.

Un des objectifs du programme d’activités culturelles est d’ouvrir les portes du Palais des Nations au grand public. Quiconque s’intéresse à la culture peut s’inscrire à une liste de destinataires et recevoir un passeport culturel lui donnant accès au Palais à l’occasion de toute manifestation culturelle. Pour 2013, il est prévu d’élargir l’accès à ces manifestations en y invitant davantage d’étudiants, de chercheurs et d’ONG.

Quelques-unes des activités culturelles qui ont eu lieu en 2012 sont décrites de manière détaillée dans le dossier spécial qui leur est consacré¹.

Activités culturelles	
2008	61
2009	73
2010	88
2011	99
2012	102
Au total, 102 activités culturelles ont été organisées en 2012 en collaboration avec 45 États Membres et 12 organisations internationales.	

¹ Les activités et manifestations parallèles organisées par les clubs du personnel des Nations Unies ne figurent pas dans cette sélection.



1.



2.



3.



4.



5.



7.



8.



6.



9.



10.



11.



12.

1. Le rôle des coopératives dans la sécurité alimentaire FAO, PAM, FICR / 2. Des femmes qui comptent Brésil / 3. La véritable apologie de Socrate Albanie, Grèce / 4. En quête de solidarité HCR, Conseil fédéral suisse / 5. Nos vies – Reportages humanitaires de l'IRIN OCHA, IRIN / 6. Le temps du rêve aborigène Australie / 7. Human Writes Allemagne, États-Unis d'Amérique, Suisse / 8. La Journée internationale du Novruz - Afghanistan, Azerbaïdjan, Iran, Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, Tadjikistan, Turkménistan, Turquie / 9. Sueños Equateur / 10. Cinq décennies de partenariat entre le Royaume d'Arabie saoudite et le PAM, Royaume d'Arabie saoudite, PAM / 11. Récital de guitare de Mathías Atchugarry Uruguay / 12. Dialogue interculturel. L'homme. Son habitat. Ses croyances Roumanie, Conseil de l'Europe.

À L’AFFICHE!

ACTIVITÉS CULTURELLES 2012 ORGANISÉES PAR LES ÉTATS MEMBRES ET LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

JANVIER



Exposition PAM
Cinq décennies de partenariat entre le Royaume d'Arabie saoudite et le Programme alimentaire mondial
Exposition consacrée aux cinquante ans de partenariat entre le Royaume d'Arabie saoudite et le PAM.

FÉVRIER



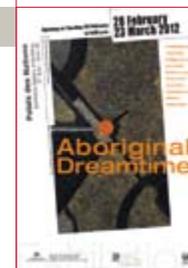
Exposition Musée de la Société des Nations
Façonner l'histoire future
Exposition commémorant le quatre-vingtième anniversaire de la Conférence mondiale du désarmement organisée pour mettre en lumière la persévérance dont ont fait preuve les États Membres de l'ONU dans la poursuite des efforts axés sur le désarmement en montrant l'importance des enseignements tirés de la SDN.



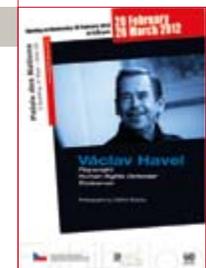
Concert/Danse Allemagne, États-Unis d'Amérique, Suisse
Human Writes
Se servant de leurs mains, de leurs pieds et de leur corps, les danseurs de la compagnie Forsythe ont interprété et représenté la Déclaration universelle des droits de l'homme.



Exposition Brésil, Royaume-Uni Londres 2012, Rio 2016 - Transformation par le sport
Exposition de photographies représentant l'esprit d'équipe et de coopération qui caractérise les Jeux olympiques. Ces photos illustrent l'effet positif que la participation à des activités sportives peut avoir pour toutes les composantes de la collectivité.



Exposition Australie
Le temps du rêve aborigène
Œuvres d'art aborigène australien contemporain présentées par le musée « La Grange » de Môtiers (Suisse) et par la Fondation Burkhardt-Felder. L'exposition cherchait à mettre en lumière la question des droits de l'homme du point de vue des peuples autochtones.



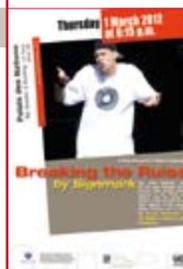
Exposition République tchèque
Václav Havel: Dramaturge, défenseur des droits de l'homme, homme d'État
Exposition documentaire centrée sur la vie et l'œuvre du dramaturge, défenseur des droits de l'homme et homme d'État Václav Havel. Les photographies étaient du photographe tchèque Oldřich Škáče.

FÉVRIER



Exposition Uruguay
L'âge de l'innocence: Souvenirs d'un temps passé - Œuvres de Nelson Romero
Exposition organisée à l'occasion de la dix-neuvième session du Conseil des droits de l'homme, appelant l'attention sur les droits des personnes handicapées. Signmark, un rappeur sourd d'origine finlandaise, vient de publier un album en langue des signes, unique en son genre au niveau international.

MARS



Spectacle/Concert Finlande
L'art d'entreindre les règles par Signmark
Spectacle de rap organisé à l'occasion de la dix-neuvième session du Conseil des droits de l'homme, appelant l'attention sur les droits des personnes handicapées. Signmark, un rappeur sourd d'origine finlandaise, vient de publier un album en langue des signes, unique en son genre au niveau international.



Exposition Burkina-Faso, Norvège, Suisse, Fonds des Nations Unies pour les activités en matière de population
Soul Gazers - Associer les hommes à l'abandon des mutilations génitales féminines et de l'excision
Exposition organisée à l'occasion de la trente-cinquième Journée internationale des femmes, composée d'œuvres d'artistes du Burkina-Faso, du Nigéria et de la Suisse.

AVRIL



Célébration Afghanistan, Azerbaïdjan, Iran, Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, Tadjikistan, Turkménistan et Turquie
Novruz
Manifestation destinée à célébrer la Journée internationale du Nowruz. Des spectacles de musique et de danse étaient également présentés à cette occasion.



Exposition OMS
Amour, deuil et joies: Voir Alzheimer différemment
Exposition de photos montrant la démence sous différentes formes: les photos de Cathy Greenblat faisaient apparaître que, grâce à des soins médicaux de qualité et à un soutien social approprié, les personnes atteintes de démence peuvent garder le contact avec elles-mêmes et avec autrui et que des soins bienveillants peuvent susciter des réactions d'affection.



Exposition États-Unis d'Amérique, Slovaquie
Koloman Sokol: La vie d'un artiste en exil
Exposition consacrée à Koloman Sokol, un des piliers de l'art visuel en Slovaquie, dont l'œuvre met en vedette le milieu politique et social actuel en s'articulant sur les thèmes fondamentaux suivants: mythologie, allégorie, liens familiaux et religion.

À L’AFFICHE!

ACTIVITÉS CULTURELLES 2012 ORGANISÉES PAR LES ÉTATS MEMBRES ET LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

AVRIL



Exposition/Projection d'un film/Conférence
Chine
Semaine de la culture chinoise
 Manifestation culturelle à l'occasion de la Journée de la langue chinoise à l'ONU, faisant ressortir l'importance culturelle et historique du chinois, une des six langues officielles de l'Organisation des Nations Unies.

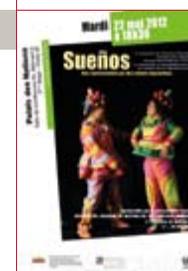


Exposition
Italie
UNIT - UNESCO Italie
 Exposition photographique consacrée à différents sites italiens figurant sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Ces clichés pris par des photographes italiens contemporains illustrent l'importance que revêt la protection du patrimoine naturel et culturel d'un peuple.

MAI



Exposition
Cercle féminin des Nations Unies
Art et artisanat
 Exposition annuelle mettant en vedette les talents des membres du Cercle féminin des Nations Unies (peintures, sculptures, bijoux, compositions florales, etc.). Certaines œuvres étaient à vendre pour financer des projets du Cercle féminin en faveur de l'enfance.

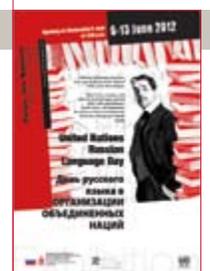


Exposition/Performance
Équateur
Sueños
 Exposition et représentation par 15 enfants sur le thème des droits fondamentaux des personnes handicapées, à l'occasion de l'Examen périodique universel de l'Équateur au Conseil des droits de l'homme.

JUIN



Exposition/Conférence
Algérie, Espagne, France
Art rupestre: une lecture de la Préhistoire, rétrospective de Douglas H. Mazonovicz (1920-2001)
 Exposition conjointe de lithographies reproduisant des peintures rupestres préhistoriques, parmi les plus anciennes connues de l'histoire de l'humanité, datant d'il y a près de vingt mille ans. Conférence culturelle: « Art rupestre: le premier art » par Mme Pilar Fatas, Directrice adjointe du musée d'Altamira.

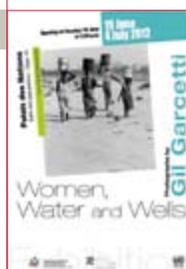


Exposition/Concert/Conférence
Fédération de Russie
Journée de la langue russe à l'ONU
 Exposition consacrée à l'histoire de la littérature russe, et notamment aux richesses culturelles de la région de Perm (livres rares, céramiques et œuvres d'art dans le style animal de Perm), assortie d'un spectacle de musique folklorique.

JUIN



Exposition
Programme des Nations Unies pour l'environnement
Dixième anniversaire de la Convention de Stockholm
 Exposition de dessins des lauréats du concours mondial d'art organisé à l'occasion du dixième anniversaire de la Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants (POP). Le concours avait pour thème les effets de ces polluants sur la vie de la planète et les écosystèmes.

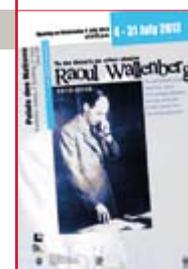


Exposition
États-Unis d'Amérique
Les femmes, l'eau et les puits
 Exposition de photographies du célèbre photographe Gil Garcetti, montrant l'importance de l'eau pour différents aspects du développement de l'Afrique.

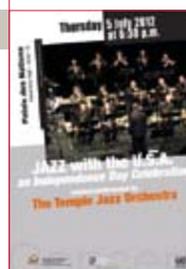


Exposition
PNUD et VNU
Le parcours du développement
 Exposition conjointe illustrant les domaines d'intervention clefs du PNUD ainsi que les activités et les réalisations des Volontaires des Nations Unies (VNU) dans le monde.

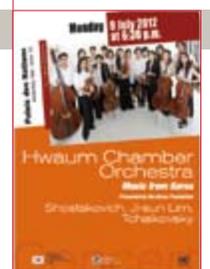
JUILLET



Exposition
Suède
Pour moi il n'y a pas d'autre choix - Raoul Wallenberg
 Exposition en l'honneur du centenaire de la naissance de l'homme d'affaires, diplomate et travailleur humanitaire suédois Raoul Wallenberg qui sauva la vie de milliers de Juifs dans la Hongrie occupée par les nazis.

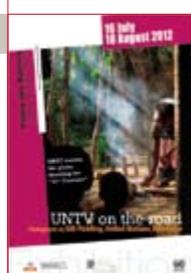


Concert
États-Unis d'Amérique
Jazz avec les États-Unis - Célébration de la fête de l'indépendance
 Concert de jazz donné par le Temple Jazz Orchestra à l'occasion de la fête de l'indépendance des États-Unis d'Amérique.



Concert
République de Corée
Hwaum Chamber Orchestra - Musique de Corée
 Concert du Hwaum Chamber Orchestra réputé pour sa tonalité puissante et passionnée et son style musical créatif. L'orchestre rassemble des solistes et des musiciens de renom.

JUILLET

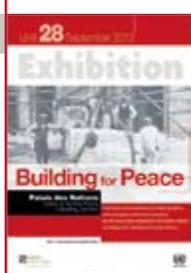


Exposition SINU-UNTV
UNTV sur la route
Exposition de photographies consacrée au travail des équipes de la télévision de l'ONU dans le monde entier. Ces clichés ont été pris par la productrice et membre d'UNTV Gill Fickling au cours de ses voyages sur le terrain, à l'occasion de reportages effectués pour le compte du Département de l'information de l'ONU (New York).

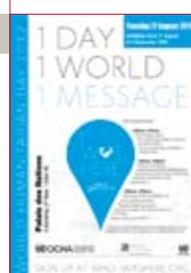
AOÛT



Exposition PNUD
Visions d'espoir
Exposition de photographies illustrant la Déclaration de Genève sur la violence armée et le développement, organisée en dehors du Palais des Nations sur la rive du lac située devant le Palais Wilson.

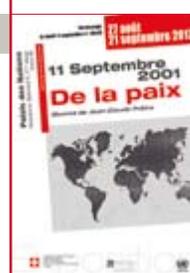


Exposition Bibliothèque de l'ONUG
Bâtir pour la paix
Cette exposition est un bref historique de la construction du Siège de la SDN, qui constitue aujourd'hui l'héritage de l'Organisation des Nations Unies.

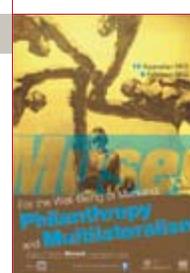


OCHA
Un jour – Un monde – Un message
À l'occasion de la Journée mondiale de l'aide humanitaire, OCHA a organisé une manifestation comprenant: un débat de haut niveau; le vernissage de l'exposition de photographies « Les uns aident les autres »; l'inauguration du nouvel emplacement de la plaque commémorative en l'honneur des victimes de l'attentat de 2003 contre l'ONU en Iraq.

SEPTEMBRE



Exposition Suisse
De la paix – 11 septembre 2001
Exposition de l'artiste suisse Jean-Claude Prêtre illustrant le cheminement du monde de la guerre à la paix après le 11 septembre 2001.



Exposition Musée de la Société des Nations
Pour le bien-être de l'humanité: Philanthropie et multilatéralisme
Exposition organisée à l'occasion du quatre-vingt-cinquième anniversaire de la donation de John D. Rockefeller Jr à la Bibliothèque de la SDN faisant ressortir le rôle essentiel joué par la Fondation Rockefeller et le Carnegie Endowment for International Peace dans les activités techniques essentielles de la SDN.

SEPTEMBRE



Exposition Honduras
Le sacré féminin, le droit de la femme à disposer d'elle-même
Peintures aux couleurs vives de l'artiste Evy Pineda s'inspirant de la contribution de l'ONU à l'émancipation des femmes.



Exposition Royaume-Uni
La ville parle
Exposition d'œuvres iconographiques assorties de textes explicatifs. L'objectif de l'exposition était de montrer comment les individus et les collectivités ont été inspirés par les villes et comment ils ont à leur tour transformé leur espace de vie par différentes formes d'expression créative.



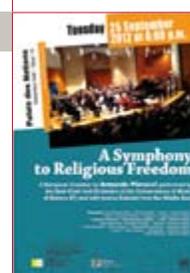
Journée portes ouvertes de l'ONUG 2012
Dans le cadre du programme d'activités culturelles de l'ONUG et en collaboration avec les Missions permanentes du Brésil, du Burundi, de la Chine, du Honduras, de la Hongrie, de l'Italie, du Japon, du Mexique, de la Mongolie et de la Roumanie ainsi que l'Organisation internationale de la francophonie et le Club de musique des Nations Unies, 14 animations ont été organisées au Palais des Nations pour illustrer la diversité culturelle des États Membres de l'ONU.



Exposition Chine
La peinture à l'encre et l'art nouveau de la Chine
Exposition de peintures mettant en vedette certains des plus célèbres artistes contemporains chinois.



Concert Uruguay
Mathias Atchugarry
Récital de guitare de Mathias Atchugarry interprétant ses propres compositions ainsi que d'autres pièces contemporaines latino-américaines.



Concert Mission permanente d'observation du Saint-Siège auprès de l'Organisation des Nations Unies, conjointement avec les Missions permanentes de l'Arménie, de la Grèce, du Liban, du Maroc, de la Roumanie, la Mission permanente d'observation de l'État de Palestine et la Délégation permanente d'observation de l'Ordre souverain militaire de Malte
Symphonie à la liberté religieuse
Concert du Chœur Duni et de l'orchestre du conservatoire de musique de Matera.

À L’AFFICHE!

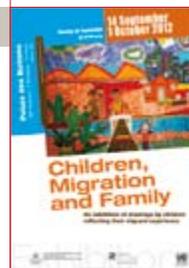
ACTIVITÉS CULTURELLES 2012 ORGANISÉES PAR LES ÉTATS MEMBRES ET LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES

SEPTEMBRE



**Exposition
Brésil**
Des femmes qui comptent

Exposition présentant le travail de la coopérative d'artisanat et de couture de Rocinha, la plus vaste favela de Rio de Janeiro. Cette coopérative a été créée pour offrir aux femmes des conditions leur permettant de travailler à domicile et de contribuer ainsi au budget de la famille tout en s'occupant de leurs enfants et de leur foyer.



**Exposition
Mexique**
Enfants, migrations et famille

L'exposition, présentée à l'occasion de la sixième et unième session du Comité des droits de l'enfant, visait à sensibiliser la communauté internationale à l'expérience acquise et aux meilleures pratiques adoptées concernant l'action en faveur des enfants migrants.

OCTOBRE



**Exposition
Ukraine**
Routes

Exposition de clichés du photographe ukrainien Yevgen Kovtoniuk montrant diverses sortes de routes dans de multiples pays et illustrant comment ces diverses voies tant matérielles que spirituelles se rencontrent et se croisent.



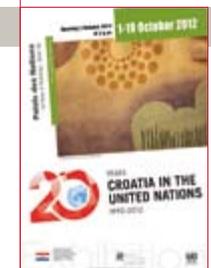
**Exposition/Conférence
CEE**
Construire l'avenir que nous voulons

À l'occasion de la Journée mondiale de l'habitat, la CEE a organisé une exposition et une conférence consacrées aux exemples positifs de bâtiments durables dans la région de la CEE, avec la participation des Missions permanentes de l'Autriche, du Danemark, des États-Unis d'Amérique, de la Finlande, du Kazakhstan et du Kirghizistan.



**Théâtre
Albanie et Grèce**
La véritable apologie de Socrate

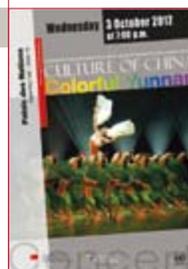
Représentation théâtrale de l'acteur albanais Mirush Kabashi. Le texte est une version, par l'auteur grec Costas Varnalis, du plaidoyer par lequel Socrate, accusé de corrompre la jeunesse, de propager des idées contraires à la constitution et de ne pas adhérer à la religion officielle, s'est défendu lors de son procès.



**Exposition
Croatie**
Vingt ans – La Croatie au sein des Nations Unies 1992-2012

Exposition de photographies retraçant l'histoire de l'adhésion de la Croatie à l'Organisation des Nations Unies. Cette exposition a également été l'occasion pour la Croatie d'officialiser le don fait à l'ONUG en 1996 à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Organisation des Nations Unies, à savoir une tapisserie de l'artiste Ivan Rabuzin décorant la salle XXIV.

OCTOBRE



**Concert
Chine**
Culture de la Chine: Couleurs du Yunnan

Le public s'est vu offrir un superbe spectacle de danses et de chants chinois interprétés par une troupe de la préfecture autonome Hani et Yi de Honghe.



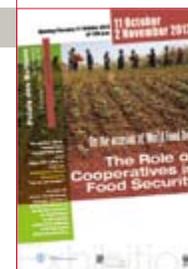
**Exposition
Afghanistan et Suisse**
Le nouvel Afghanistan vu à travers les yeux d'Afghans

Exposition photographique mettant en vedette l'Afghanistan contemporain et les traditions afghanes locales. Les clichés ont été pris par de jeunes Afghans travaillant avec le Centre de photojournalisme 3^e Eye.



**Exposition
Roumanie et Conseil de l'Europe**
Dialogue interculturel: L'homme. Son habitat. Ses croyances

Cette exposition de photographies et de peintures des artistes Angela Tomaselli, Filiz Velula et Maria Dobrescu cherchait à faire ressortir la diversité culturelle des minorités nationales vivant en Roumanie.



**Exposition
FAO**
Le rôle des coopératives dans la sécurité alimentaire

L'exposition, organisée à l'occasion de la Journée mondiale de l'alimentation, illustre l'importance des coopératives agricoles dans l'amélioration de la sécurité alimentaire. Elle s'est accompagnée d'une réunion-débat sur le thème « Défi faim zéro ».



**Exposition
Argentine, Chili, Équateur et Pérou**
Femmes des Andes

Les femmes des Andes étaient au centre de cette exposition de sculptures, de peintures et de photographies d'artistes de différents pays d'Amérique du Sud représentant non seulement la richesse culturelle et la diversité des peuples autochtones, mais témoignant également de manière poignante du rôle des femmes en Amérique du Sud.



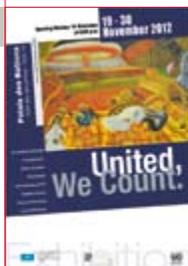
**Exposition
OCHA**
Nos vies – Reportages humanitaires de l'IRIN

Cette exposition de photographies du Réseau régional intégré d'information (IRIN) de l'OCHA était consacrée aux avant-postes de l'action humanitaire dans différents pays du globe. L'inauguration a été suivie d'un film et d'un débat.

NOVEMBRE



Exposition AIEA
FACE à FACE – La biodiversité en eaux douces et salées
Cette exposition de photographies de Jean-Louis Teyssie, qui travaille au Laboratoire de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) à Monaco, visait à faire comprendre l'importance de la protection de l'écosystème aquatique.

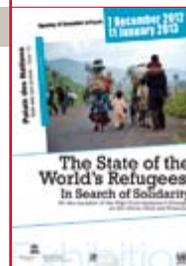


Exposition Kazakhstan
Unis, nous pouvons compter
Cette exposition, organisée à l'occasion du lancement de la campagne ATOM contre les essais nucléaires, comportait un double volet: une iconographie du processus de désarmement du Kazakhstan et des peintures de Karipbek Kuyukov.



Exposition Slovénie Autriche
Tu me vois – Je te vois: La diversité culturelle dans les yeux des Roms
Autriche
La politique relative aux Roms en Autriche
Ces deux expositions consacrées aux droits des Roms ont été organisées à l'occasion du Forum sur les questions relatives aux minorités et du vingtième anniversaire de l'adoption de la Déclaration de l'ONU sur les droits des personnes appartenant à des minorités nationales ou ethniques, religieuses et linguistiques.

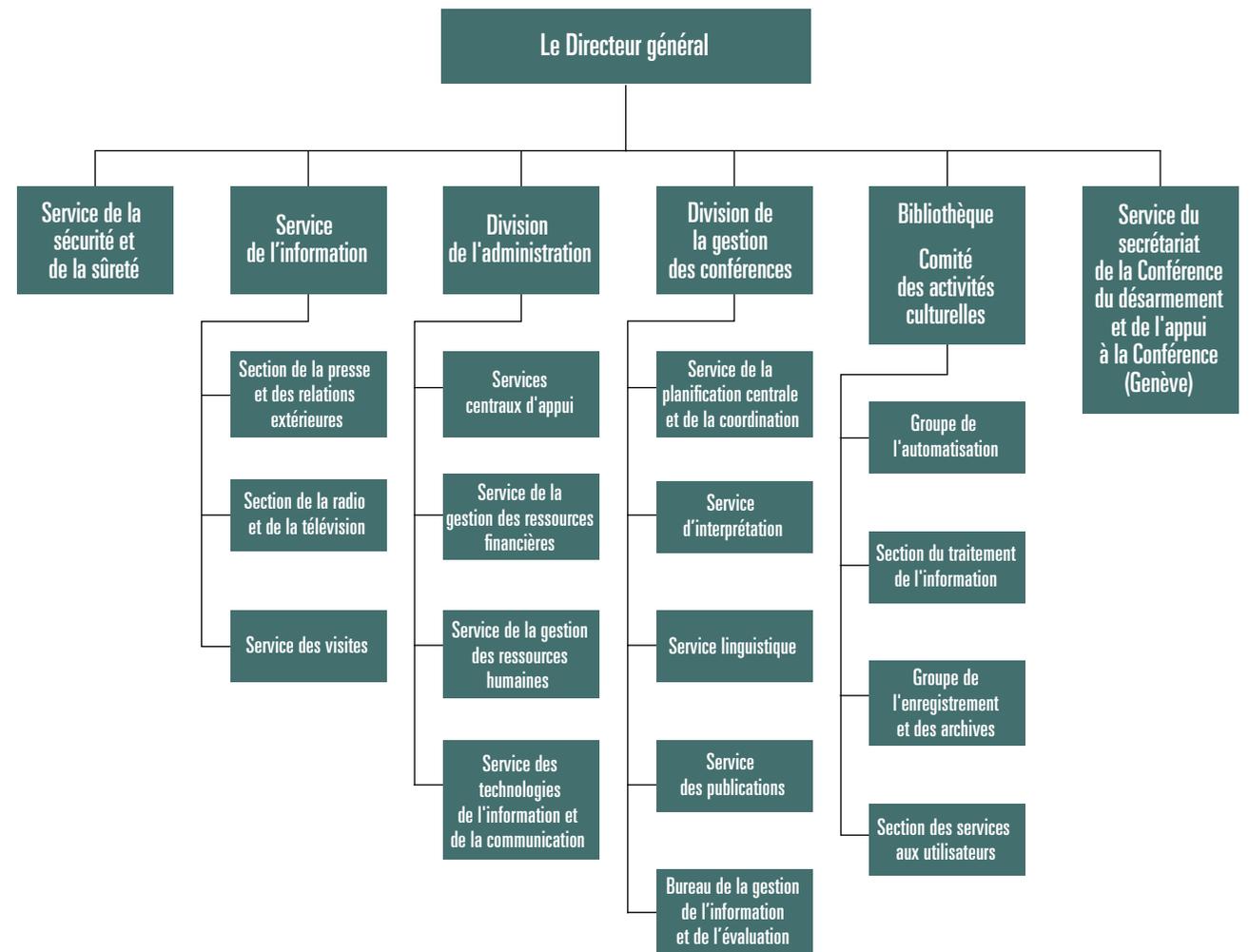
DÉCEMBRE



Exposition Suisse, HCR
Les réfugiés dans le monde: En quête de solidarité
Exposition de photographies donnant un aperçu des principales tendances observées en matière de déplacements forcés de 2006 à 2011 et informant le public des solutions durables recherchées pour les réfugiés et les autres personnes relevant de la compétence du HCR.

ANNEXE I

ORGANIGRAMME DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES À GENÈVE



Note : Le Directeur général de l'ONUG exerce aussi les fonctions de Secrétaire général de la Conférence du désarmement et de Représentant du Secrétaire général de l'ONU auprès de la Conférence du désarmement.

ANNEXE II

CONTACTS UTILES

Division de la gestion des conférences

Téléphone: +41 22 917 1807 ou 917 2734
Télécopie: +41 22 917 0088
Courriel: OfficeoftheDirector-DivisionofConferenceManagement@unog.ch

Bureau du Directeur de l'administration

Téléphone: +41 22 917 3859
Télécopie: +41 22 917 0003
Courriel: Division-Administration@unog.ch

Presse/medias/questions

Téléphone: +41 22 917 2302 ou +41 22 917 2325
Télécopie: +41 22 917 0030

Bibliothèque de l'ONUG

Téléphone: +41 22 917 4181
Télécopie: +41 22 917 0418
Courriel: library@unog.ch

Comité des activités culturelles

Téléphone: +41 22 917 4183
Télécopie: +41 22 917 0158
Courriel: libraryculture@unog.ch

Service du secrétariat de la Conférence du désarmement et de l'appui à la Conférence (Genève)

Téléphone: +41 22 917 2281
Télécopie: +41 22 917 0034
Courriel: cd@unog.ch

Protocole et liaison

Téléphone: +41 22 917 2137 ou +41 22 917 2190
Télécopie: +41 22 917 0000
Courriel: protocol@unog.ch

Liaison avec les ONG

Téléphone: +41 22 917 2127
Télécopie: +41 22 917 0583
Courriel: ungeneva.ngoliaison@unog.ch

Centre de contrôle de la sécurité de l'ONUG (24/7)

Téléphone: +41 22 917 2900

Relations commerciales avec l'ONUG

Section des transports et des achats

Téléphone: +41 22 917 1059
Télécopie: +41 22 917 0013
Courriel: procurement@unog.ch

Offres d'emploi

<http://careers.un.org>

Autres demandes de renseignements

Office des Nations Unies à Genève
Palais des Nations
CH – 1211 Genève 10
Suisse
Téléphone: +41 22 917 1234
Site Web: www.unog.ch

Prendre contact avec l'Organisation des Nations Unies

Site Web de l'ONU: www.un.org

Centre d'actualités de l'ONU: www.un.org/news

Centres d'information de l'ONU: <http://unic.un.org>

Retransmissions de la télévision des Nations Unies sur le Web: www.un.org/webcast

Sur Twitter

[@UN](https://twitter.com/UN)

[@unisgeneva](https://twitter.com/unisgeneva)

[@tokavevUNGeneva](https://twitter.com/tokavevUNGeneva)

[@UNOGLibrary](https://twitter.com/UNOGLibrary)

Sur Facebook

Service d'information de l'ONU à Genève

Bibliothèque de l'ONUG

Sur YouTube

www.youtube.com/user/unitednations

www.youtube.com/user/UNinformationGeneva

Sur Flickr

www.unmultimedia.org/photo/photo_library.jsp

www.flickr.com/photos/unisgeneva

*“Notre travail
pour la paix
doit
commencer
dans la
sphère privée
de chacun
de nous.”*

Secrétaire général Dag Hammarskjöld,
22 décembre 1953 (communiqué de
presse des Nations Unies SG/360)

Cette exposition de photos rend hommage au travail accompli chaque jour par les 1550 membres du personnel de l'Office des Nations Unies à Genève. C'est grâce à ce travail – souvent discret, parfois inaperçu – que le Palais des Nations est en mesure de remplir sa fonction essentielle en tant que plaque tournante multilatérale où les États Membres, la société civile, les entités des Nations Unies et d'autres acteurs encore se réunissent pour relever les défis mondiaux d'aujourd'hui.

Le personnel de l'ONUG fournit également des services essentiels à d'autres organisations de la famille des Nations Unies afin qu'elles puissent accomplir leurs mandats et sauver des vies. Que ce soit les agents de sécurité travaillant sur le terrain, les interprètes et les traducteurs œuvrant lors des conférences ou des missions pour les droits de l'homme, ou encore les administrateurs qui fournissent des services à plus de 40 entités des Nations Unies à Genève et au-delà, leurs actions individuelles sont indispensables à la réalisation des objectifs de l'Organisation.

Grâce à ces photos, on peut voir comment chaque membre du personnel contribue, à sa manière, au travail collectif de l'ONUG tout en incarnant les valeurs « de travail, de compétence et d'intégrité » énoncées à l'Article 101 de la Charte.

“Je suis fier du travail réalisé chaque jour par le personnel de l'ONUG au service de l'Organisation des Nations Unies et de nos objectifs communs”.

Tokayev

Kassym-Jomart Tokayev
Directeur général
de l'Office des Nations Unies à
Genève

